Il Strolic Furlan

pa'l 1926



AN VII



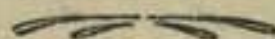


IL STROLIC FURLAN

PAL

1926

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie



Societât Filològiche Furlane

UDIN 1925



Carlo Favetti
patriote e poete
gurizzan
1819-1892

Calendari par l'an 1926

Principi des Stagions

Primevere	21 di marz	a	10 h	2 m
Istât	21 di juin	a	5 h	30 m
Autùn	23 di setembar	a	20 h	26 m
Unviar	22 di dicembar	a	15 h	34 m

Eclìs

Nel 1926 e' saràn dôs eclis di soreli: une ai 14 di zenâr e ché altre ai 9 di lui, ma dutis dôs e' son invisìbilis in Itàlie.

Èpochis

L'AN DI CRIST 1926 AL CORISPUINT A L'AN: **6639 dal periodo giullan; — 5686 dai ebreos; — 2679 da la fondazion di Rome; — 2107 da la fondazion di Aquilèe; — 1344 dai maometàns.**

CALENDARI CIVÌL

(Decr. R. 30 dic. 1923, N. 2859)

1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde il civìl: lis domènis — il prin da l'an — il dì de Pifanie (6 di zenàr) — il 21 di avrìl (Nadàl di Rome) — il dì de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) - de Assunte (15 di avòst) — il 20 di setembar — l'Imacolade Concezion (8 di dicembar) — Nadàl (25 di dicembar).

In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.

2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d'Itàlie a dal Statût) — il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).

3) Solenitâz puramentri civîls: il 21 di avrìl (Nadàl di Rome) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — il 20 di setembar (aniversari de entrade del Esercit talian a Rome) — 11 di novembar (Natalizi dal Re).

Da pòc e jè stade decretade fieste nazionâl la date de scuviarte da l'Amèriche (12 ot. 1492) e cussì, ma dome pal 1926, la date centenàrie de muart di san Francèsc d'Assisi (4 otub.).

Altris fiestis

8 di zenàr: Natalizi de Regine	2 di juin: Muart di Garibaldi
9 » Muart di V. E. II.	18 di avrìl: Non de Regine
14 di marz: Comm. di Umb. I.	1 di set.: Non dal Re

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corìnz

Numar d'aur	8	Lètare dominicàl	c
Epate	XVI	Indizion romane	9
Ciclo solàr	3	Lètare dal martirològio	r

Fiestis mòbilis

Setuagésime	31 di zenàr
Prin dì di Crésime	17 di fevràr
Pasche	4 di avrìl
Rogazions	3 - 4 - 5 di mai
La Sense	6 id.
Pentecuestis	23 id.
SS. Trinitât	30 id.
Corpus Dòmini	3 di juin
Prime domènie d'Avènt	28 di novembar

Fiestis di precèt

Son di precèt eclesiastic dutis lis domenis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari Çivìl, con in plui il dì di S. Josèf (19 di marz). No son però plui di precèt lis fiestis dai sanz Patronos de lis Diòcesis di Udin (ss. Ermàcore e Fortunât), e di Gurizze (ss. Ilari e Tazian).

Quatri tìmporis

Primevere	24 - 26 - 27 di fevràr
Istât	26 - 28 - 29 di mai
Autùn	15 - 17 - 18 di setembar
Unviar	15 - 17 - 18 di dicembar

Vìliis eclesiastichis

L'è proibît da la Glésie di mangiá di gras: duc' i vinars; il prin dì e dutis lis sàbidis di Crésime, fur che la sàbide sante dopo di misdì; lis quatri Tímporis; lis vìliis des Pentecuestis, de Assunte, dai Sanz e di Nadàl.

An	Prin di Crèsime	Pasche	La Sense	Pente-cuestis	Corpus Dómini	Prime di Avènt
1927	2 marz	17 avril	26 mai	5 juin	16 juin	27 nov.
1928	22 fev.	8 avril	17 mai	27 mai	7 juin	2 dic.
1929	13 fevr.	31 marz	9 mai	19 mai	30 mai	1 dic.
1930	5 marz	20 avril	29 mai	8 juin	19 juin	30 nov.

La disgràzie dal Strolic

«Ma àl salvât chel bon sest di canociàl!»
P. Zorût.
(Lis mês disgrazis).

Incaricât de nestre Sozietât
di strolegà sul an,
in une gnot serene, sul poiùl,
un Strolic l'à pontât il canociàl
juste tal umbrizzòn de Lune plene....
Olêso crodi che se à vude a mal?
Ciatansi a sedi crote
senze un sbrendul di nûl
di butà su lis spalis,
(dismenteànt che cà di nó si use
a mostrà i luvris forsi plui de muse)
i vignì sù la fote
e si metè a sberlà:
— Ce ocòr che tu mi cialis?
Va vie, va vie di là!
Si viôt propri che in tiare
ne si insegne, ne impare la creanze,
e che, cun tanc' malàns che 'o vês, us vanze
morbìn par intrigàsi tai fàz miei.
Cui crodéiso c' o sei?
Mi cioléiso par vuestre camarele
parcè che us ven daùr e us fâs lusór
tignìnius la ciandele
quan' che di gnot 'o lais a fà l'amór?
Ah nò, bambìns, sai ben, co salti fur,
'o sai di fàur dispiet
a duc' chei che lavorin miei tal scur!
Che, se 'o insegni a là dret
pes stradis ai viandànz;
se, fin dai timps antîcs,
mostri l'estro dal mar ai navigànz
a seconde che 'o stoi sintade o in pîs;
se 'o fâs es parturienz fin di comari;
se il contadìn semene
secònt il miò lunari
spietànt che 'o sedi vece o sedi plene;
se, insumis, fâs dal ben a tanc' di lor, —
trati come c' al merte il peciadór,
rompìnt i plans dal lari e sul plui biel
scuaiànt il traditór
quan' c'al salte di gnot qualchi ristiel.

'O sa che i disperâz lajù mi batin,
che i gnèurs 'e balin al miò clar sui prâz,
che i poètis mi vain....
e, intànt che i pulz si gratin,
i ciens, puarèz, mi bain.
E tu dal canociàl, sece mirindis,
ten a mens: se siròc nol mande un nûl
ti farai viodi jo.... za, tu m'intindis....
. . . .
Ma senze spietà il rest, miez scuintïât,
il Strolic al saltà jù dal poiùl,
al si stuarzè une giambe (e chest pôc mal)
ma al fracassà, colànt, il canociàl
c'al jere, nuie manco, chel «bon sest»
un timp di proprietât
di sior Pieri Zorùt e che, par test,
ué l'apartèn 'e nestre Sozietât.

n.

NOTE

Par chest *infortùnio* 'e vin dovût ricori ai pronostics di za un secul, che juste il gran strolic Zorùt nus à lassâz in ereditât. Tant, il mont al va indenànt istès, e forsi mior, senze burì fur simpri alc di gnûf.

Dové scrivi, ulé scrivi e no savé
ce che si jà di scrivi è un gran tormènt.
Il Strolic un sbegàz spieta di mè...
nuia mi ven, c'al sei 'datât, in ment.
Su lis ciossis dal mont, no sai perzè,
di ciantà no mi sinti in chist momènt;
la moda che si viot al dì di ué
di poema no dà ziart argomènt.
Jo di nuia fabrìchi cà un sunèt
per no lassà passà la vecia usanza
e che 'l me puest no resti propri net.
Di vé fat alc di bon jài la speranza,
perzè, plui che lassànt il sfoglio net,
jài dimostràt cussì la me ignoranza.

Gurizza, otubar 1925.

ALBERTO MICHELSTAEDTER

Il bulo

La canìcule avostane
Si s'ciadene pal Friul:
Dal Ciavàl a l'Amariane
No si viôt un bar di nûl;
No si viôt une cisile
A rasà cu' l' ale il prât,
Mance l' aghe in ogni vile
E si stente a tirà il flât.
Ma cialait chel moscardìn
Cun ché ande di paròn!
Ta chel cialt al à il morbìn
Di là in volte a sdrondenòn.
Quanche apene al criche il dì
Al dismôf la so famee,
E si ciàtilu a misdì
Simprî in gionde, simpri in free,
Simpri pront a fài la cort
A chês sioris che al compagne,
Galîòt, sù e jù par l' ort
Pai bearz e pe campagne.
Ogni tant al ponte i pîs,
Al si spache la velade,
Par petà la so ciantade
Tan' che un bulo di paîs.
Chês siorutis tra di lor
'E cisichin cun rispiet:
— Ce vosone di tenór,
O ce bàbio malandrèt! —
Ma se mai la companie
No lu scolte o lu ciol vie,
No 'l matee di meti i guanc'
Par molàlis a duquanc'.
Prepotènt e plen di bòrie,
No 'l fâs nie, ma al vîf in glòrie
Persuadût c' al è un sovràn
S' ance al sgarfe tal ledàn.
Lui nol dopre il cesendeli
Quanche al jeve o al va a durmì:
Al dispòn lui dal soreli,
Al è lui paron dal dì.
Mi diseve un contadìn
Che sul pont di matutìn,
Quanche al ciante 'e s'ciampin vie
Il folèt, il diaul, la strie.

A chest bulo inciantandór
Che no 'l sint ni cialt ni frêt,
Mi propòn di fài onór....
Co lu tirin jù dal spêt.

Spartaco Muratti

Tresesin, 15 di avost dal 1925.

La prima nef.

Vela, vela!
ché pivela,
ze zidina
che ven jù:
je dindola,
je pindola
co si mola
di là sù.
Je par l'ària
biel ti bala
co si cala
dai nulùz.
Mulisina,
lizierina
va poiànt-si
sui ciavùz,
sui ciavùz
das crëaturis,
che son puris
tant che je
che la bramin,
che voglonin
e gongolin
dal plasé.
Ma cui vecios
che sbrundulin
e no ùlin
vêla mai,
in tai volis
gi saltona
e i tapona
ju ociài.
Simpri sbocia,
simpri salta,
un minùt
no i dà la pas:
ora in bocia
o sul zarneli,
o in tai voi,
o in pont dal nas.
Ma co viot
lis animutis
che cialuzzin
viars il zîl:
je si disfa
in pavëutis
che sualetin
mil a mil.
E saltuzza
e flocuzza
e baluzza
planc, planìn
sui dedùz
colór di rosa,
sui voglùz
d'ogni ninìn.
Vela, vela!
birichina,
ze zidina
che ven jù:
je dindola
e si consola
co si mola
di là sù!
Mandi, mandi
blanciulina,
tant ninina,
che ses tu!

Gurizza. Dolfo Carrara

Zenâr

Al jeve il sorell a oris 7.51 / Al tramonte a lis 16 31 / Al dure oris 8.40 (*)			Ultin quart il 7 (8.22) / Lune gnove il 14 (7.35) — Prin quart il 20 (23.31) / Lune plene il 28 (22.35)	I pronostics di Zorùt
✠	1	V	*Circoncision dal Signôr*	Zenàr al fâs ingrès cu' la pelizze induès.
	2	S	s. Zòilo conf.	
✠	3	D	*Non di Gesù*-s. Genovefe	
	4	L	s. Alberto	
	5	M	s. Telèsforo	
✠	6	M	*Pifanie* (Pasche Tafànie)	Un bon fûc e un bon muzzûl e c'al svinti tant c'al ûl.
	7	J	s. Grispìn U.Q.	
	8	V	s. Severìn **Ñat. de Regine Eline (1873)**	
	9	S	s. Fortun. - s. Marcelìn **Muart di V. E. II. (1878)**	
✠	10	D	*Sacre Famee*	
	11	L	s. Gino pape	
	12	M	s. Tizian	
	13	M	s. Leónzio	Soi dismontât cumò de luminere; da chel c'ài penetrât, vin nêf e buere.
	14	J	b. Durì di Pord.-s. Ilari L.G.	
	15	V	s. Maur - S. Pauli erem.	
	16	S	s. Marcèl pape	
✠	17	D	s. Antoni abât	
	18	L	La Càtedre di s. Pieri	
	19	M	s. Paulìn Pat. di Aquil.	
	20	M	ss. Fabian e Sebastian P.Q.	Al è fat il prin quart e 'o speri ben; c'al sei pur frêt, baste c'al sei serèn.
	21	J	s. Agnese verg. e m.	
	22	V	s. Vincènz m.	
	23	S	s. Emerenziane verg. e m.	
✠	24	D	s. Timòteo - s. Eugènio	
	25	L	Conversion di s. Pauli	
	26	M	s. Policàrp	Sin tal crût da l' unviâr, ne è maravee s'al svinte pal dové e s'al nevee.
	27	M	s. Zuan Grisòstomo	
	28	J	s. Cirilo L.P.	
	29	V	s. Francèsc di Sales	
	30	S	s. Martine	
✠	31	D	s. Giùlio predi *Setuagèsime*	Adssi, fantazzinis, par lis stradis se no volês ciapâ des gran culadis.

(*) S' intìnt simpri pe prime dì dal mês e par Udin.

La mestre da la pipine.

— Pipinute, cà, ti prei;
vuei segnàti propri a lei.
Sù mo, atente, ciale achì:
m... o - mo, m... i - mi.
Sù, il dedùt daùr di mè,
se a lei tu vûs savé!
Ten a mens, par imparà:
r... u - ru, r... a - ra.
Ah! la ciarte tu vorès
za voltade? Cussì spès?
Cussì spès 'a no si pò:
n... e - ne, n... o - no.
Belzà stufe? Ciale atòr!
Lu dîs ben a tanc' di lor
che di piês di tè no 'nd è:
v... a - va, v... e - ve.
Brute triste! Mars, va vie;
va cul mùs in compagnie!
Ben, no pues tiràti sù:
t... i - ti, t... u - tu.

ANUTE FABRIS

Santippe (1)

« Al miò om »

Santippe, femenate sgiavelade,
dut il dì t'un ciulà, t'un tontonà,
garbe, strambe, redrose spisimade,
chel pùar om, ta lu fâs intosseà.
Sore sere co'l torne da zirade,
sut e sec, nichilît, strent, bacalà,
je lu grimpe, di trinche, pa velade,
e jù urlos, ch'a fasin sgrisulà.
La int, scolte e bacane sul balcòn:
cui tamese ché agane s'ciadenade,
cui ti cuinze il pùar om, dut squintiât.
Ma Sòcrate, c'al sa, no si scompòn:
Tai pastìz, co i amis 'e àn mudât strade,
dome che je, cridànt, lu à confuartât.

Rome. ANE MARIE VILEGNOVE ALATERE

(1) 'E jere la fèmine di Sòcrate, un brâf om che lu àn copât parcè c'al ere masse just.

Fevràr

Al jeve il soreli a oris 7.32 Al tramonte a lis 17.10 Al dure oris 9.38	Ultin quart il 6 (0.25) Lune gnove il 12 (18.20)	Prin quart il 19 (13.36) Lune plene il 27 (17.51)	I pronostics di Zorùt

	1	L	s. Ignazi v. m.	
	2	M	La Madone des ciandelis	Poltròn il soreli nol fâs che durmì; si viôt che l'è vieli e stuf di servì.
	3	M	s. Blâs v. m.	
	4	J	s. Andree Corsìn v.	
	5	V	s. Aghite v. m.	
	6	S	s.Tito v.-s.Dorotee v.m. U.Q.	Continue il frêt e crôt di senti buere; almanco 'e sofle par une buchere.
✠	7	D	s. Romualt ab. *Sesagèsime*	
	8	L	s. Giovènzio vesc.	
	9	M	s. Polònie - s. Cirilo di A.	
	10	M	s. Scolàstiche v.	
	11	J	La Madone di Lourdes	
	12	V	ss. Siet Fondatórs L.G.	Il carnevâl l'è curt e nuie miei; l'è il mont plen di flagei, no si à voe di balà, ne di ciantà, parcè che di ogni bande jé une misèrie grande.
	13	S	s. Fos'ce	
✠	14	D	s. Valantìn v. m. *Quinquagèsime*	
	15	L	ss. Faustìn e Giovite m.m. *Sevrùt*	
	16	M	s. Giuliane - *Ultin dì di Carnevâl*	
	17	M	ss. Martirs di Concuàrdie s. Simeon Vesc. m.	
	18	J	*Prin dì di Crèsime*	In chest timp no m'inamori al è biel, ma provisori.
	19	V	s. Giulian m. P.Q.	
	20	S	s. Eleutèri m.	
✠	21	D	s. Massimian	
	22	L	*I Domènie di Crèsime*	Se i saltàs di neveà ce dirèssiso di fá? M'insegnavin i pùars viei, mangià ben e bevi miei.
	23	M	Cat. di s. Pieri in Ant. s. Pieri Damian	
	24	M	s. Matie ap. *Timp.*	
	25	J	s. Felìz pape	
	26	V	s. Sandri *Timp.*	
	27	S	s. Margarite *Timp.* L.P.	
✠	28	D	s. Macari - *II di Crès.*	Uè fevrâr al è lât fûr: tant l'unviâr l'ûl tigni dûr.

La lùsigne

(Vilote)

Sore dai prâz, cimie
la lùsigne d'istât.
Cussì fâs la speranze
t'un cur inamorât.

Vele, c'a ti art chì donge!
Ciàpile cu' la man...
Mariute, sù, coragio....
Oh, Dio, c'a è za lontàn!

Sul flor da rose spine
si ferme e 'a si distude:
il dêt c'a la cirive
al ciape une sponzude....

Cumò si poe sul racli....
si scuint in tai fasui...
Spessee, rive a grimpàle,
o no tu rivis plui!

E quant che ta la palme
tu la varâs sierade....
Mariute! 'A è brute.... a è nere....
màndile pa' so strade.

Rome

Ane Marie Vilegnove Alatere

Z' ùlie dì che soi sbatude?...

Z'ùlie dì che soi sbatude?...
che di gnot non duarmi lûs?...
No crôt mai di sei malade,
l'è 'l pinsìr che 'l mi distrûs.

Mitìpèn che 'l mi à indiaulade
chel tentìcul di mos'ciòn...
Cui pensàvie d'invis'ciàsi
par vé dati un sol cialòn?

E cumò che soi biel cuete
jo no foi che strolegà...
Sarès squasin di ciapàlu
par che 'l lassi di becà.

Gurizze, tal zùin 1925.

Tite di Sandri

Marz

Al jeve il soreli a oris 6,49 Al tramonte a lis 17.52 Al dure oris 11.3			Ultin quart il 7 (12.49) Lune gnove il 14 (4.20)	Prin quart il 21 (6.12) Lune plene il 29 (11.-)	I pronostics di Zorùt
	1	L	s. Albìn		Entre Marz cun muse sèrie, e al mi nase di misèrie.
	2	M	s. Simplizi		
	3	M	s. Anselmo ab.		
	4	J	s. Casimìr-s. Lùzio		
	5	V	s. Eusèbi		
	6	S	ss. Perpètue e Filìc.		
✠	7	D	s. Tomâs di Aquin *III di Crèsime*	U.Q.	Jé za une setemane che marz l'à fat ingrès; previôt a la lontane che al svintarà di spès.
	8	L	s. Zuan di Dio		
	9	M	s. Frances'ce Romane		
	10	M	ss. Quarante martirs		
	11	J	s. Costantìn - *Mieze Crès.*		
	12	V	s. Gregori pape		Sin in marz e ancemò il frêt a nol ûl disvidrignisi; cun dut chest une polzete à pensât di slizerisi.
	13	S	s. Cristine		
✠	14	D	s. Matilde - *IV di Crès.* Comemor. di Umberto I	L.G.	
	15	L	s. Zacarie p.		Za che ste lune gnove mostre di vé creanze, cussì par une prove, i cêt la paronanze.
	16	M	ss. Ilari e Tazian Patronos de citât di Gurizze		
	17	M	s. Patrizi vesc.		
	18	J	s. Cirilo vesc. dot.		
	19	V	s. *Jusèf spôs di M. V.*		
	20	S	s. Ipòlito		Primevere ogni an fedêl, par sisteme di nature, torne a fà la so figure, torne zovin come prin.
✠	21	D	s. Benedèt ab. *D. Pass.*	P.Q.	
	22	L	s. Benvignût		
	23	M	s. Fedêl m.		Ma la nestre zoventût, cussì pur no fòssie vere, in t'un lamp 'e rive a sere, nè si viodile a tornà.
	24	M	s. Gabriel arcagnul		
	25	J	La Nunziade - *Titolâr dal Domo di Udin*		
	26	V	s. Teodoro		
	27	S	s. Zuan di Damàsc		Il soreli da ìr in cà si scomenze a disglazzà.
✠	28	D	s. Zuan di Cap. - *D. Ulive*		
	29	L	s. Secònt	L.P.	
	30	M	s. Amadio		
	31	M	s. Beniamìn		

Un mus'cìn.

Al è un mus'cìn
tant pitinìn
e lizerìn,
che baste une soflade
par fàlu cambià strade;
ma tant birbànt
e tant seciànt,
che guai s'al fòs pì grant!

Penis che 'o soi
butât, e stoi
par sierà i voi
— ce biel stà sot la plete! —
soflànt te so trombete
chel moscardìn
al ven vicìn
planchìn planchìn planchìn!

Zire di cà,
zire di là,
al ven e al va,
sunanmi intòr la orele
lo so cianzòn plui biele,
al sint o i pâr
che inmò no duar...
nol è sigûr l'afàr...

E donge un cei,
e sui ciavei,
e po tei pei
de barbe al mi sbisie.
Po svelt al svole vie.
Ciale ce onèst!
E 'o pensi prest
c'al è un mus'cìn di sest.

Tu às ben resòn:
il sanc di un on
nol è tant bon.
Se fòs 'ne biele frute
fres'cine e tarondute...
Alore po,
sastu, ance jo
no disarès di nò...

E il miò pinsir
c'al svole in zir,
tant vulintir
intòr di ché frutine
tant fres'ce e tant ninine
al va tiessìnt
cul fîl di arìnt
un vêl di siums lusìnt.

Ma dut t'un bòt
il sium l'è ròt.
Chel galïòt
al mi à dade une sponte.
Slungi la man, jo, pronte.
Ma chel birbànt
biel trombetànt
al s'ciampe coionànt.

GIOV. LORENZONI

Si petenin lis Striis...

Quan' che cole la ploe e i trai soreli,
si sint a dì: Si petenin lis Striis....
forsi parcè che il cîl al fâs di spieli
e la ploe, vignìnt jù dai nui a riis
'e somee ciavei... Pietin l'è l'arc
che in Friul al si clame di san Marc....
— Al va dut ben, ma ché des Striis no tache:
ce i jèntrino lis Striis? — Jentrin a mache.

e. n.

Avrìl

Al jeve il soreli a oris 5.48
Al tramonte a lis 18.35
Al dure oris 12.47

Ultin quart il 5 (21.50)
Lune gnove il 12 (13.56)
Prin quart il 20 (0.23)
Lune plene il 28 (1.17)

	1	J	s. Ugo	Set. Sante
	2	V	s. Francèsc di Pàule	Set. Sante
	3	S	I Siet Dolòrs di M. V.	Set. Sante
✠	4	D	*Pasche*	
	5	L	s. Vincènz Ferreri	U.Q.
	6	M	s. Sisto	
	7	M	s. Epifani v.	
	8	J	s. Amànzio v.	
	9	V	s. Demètrio m.	
	10	S	s. Pompeo m.	
✠	11	D	*Domènic in « Albis »*	
	12	L	s. s. Giulio pape	L.G.
	13	M	s. Gildo re	
	14	M	s. Justìn m.	
	15	J	s. Vitorìn	
	16	V	s. Calisto m.	
	17	S	s. Liberâl c.	
✠	18	D	Ded. dal Domo di Udin	
	19	L	s. s. Leon IX p.	
	20	M	s. Adalgise	P.Q.
	21	M	Patrocini di S. Jusèf - **Nadâl di Rome** (723 dev. Crist).	
	22	J	s. Sòtero p. e m.	
	23	V	s. Zorz m. - b. Eline di Udin	
	24	S	s. Fedél di Sigmar.	
✠	25	D	s. Marc evang.	
	26	L	ss. Cleto e Marcelìn	
	27	M	s. Zite	
	28	M	s. Pauli de Crôs	L.P.
	29	J	s. Pieri m.	
	30	V	s. Catarine di Siene	

I pronostics di Zorùt

Se iusolènt sofle la buere,
e' son flâz di primevere.

Rive Pasche suspirade;
jé ancimò cu' la sfilzade.

Primevere si fâs biele,
spant i flôrs cu' la zumiele.

Fin che al tire vie cussì
'e mi còmude ance a mi.

Primevere parigine
'e spassize in vintuline:
mene fresc matine e sere...
benedete primevere!

La rane in mùsiche
nus ciante ploe;
'e ven jù tùrbide
l'aghe de roe,
la basse è gràvide
di nuvolàz,
siròc l'è in smànie
di fâ burlàz.

Lune plene, cun de ploe
nus farà cressi la roe;
za l'è un piez che par destin
in Friul si à nome vin!

Par la so fieste

(Serenade)

Vuei preparàti il dì da la to fieste
e cheste gnot 'o veglerai par te;
vuei che l'Albe domàn meti une vieste
colór di perle... Lasse fà di me.
I lustrerai lis stelis sul zarneli,
la juderai a mètisi i scarpìns
che so marît, chel pùar bïat di vieli,
i compre quant che dîs di là a madìns.
Apene che je ponti un pît sui cuei,
la Lune, ché vaiote, larà sot
a fà lusór, se ur toce il turno, a chei
che, quan' che nó vìn dì, par lor jé gnot.
Prin c'al jevi il Soreli i racomandi
di là tal ort de Aurore a cioli sù
dutis lis rosis e che atòr lis spandi
in tiare, in cîl, là che tu cialis tu.
Vuei che l' àiar ti sborfi di rosade
prâz e tavielis, àrbui, pàmpui, flors
e c' al cori indenànt su la to strade
sparnizzànt tor di te tanc' boins odórs.
— E la mùsiche ?... — Tâs, che l' altre sere
soi lât di pueste in bosc dal Rusignùl,
chel gran mestri c'al rive in primevere
cui siei ciantórs tra i zàmars dal Friul.
Lu ciati e i dîs: — 'O spint chel c'al domande,
ma bisugne che lui si cioli impèn
di prontà un coro come Dio comande;
si trate de so fieste... al sa... — Po ben,
— al mi rispuìnt — nol à di spindi un bóro,
se si trate di je, vignìn di bant.
Jé tant ninine! E.. al sintirà ce coro
sot la mé direzion, al miò comànt.
Calandris, petiròs, scrìz, e franzei,
la moràtule, il cuc e l' ortolàn,
dutis lis vôs plui bielis dai ucei
lis sôs laudis, su l' albe, 'e cianteràn.
Àstu capît, ninine ?... Cumò voi
a dà i òrdins in mût che dut sei pront
prin che il Soreli ti spalanchi i voi,
prin c'al ti bussi cul prin rai la front.

E. Nardini

Mai

Al jeve il soreli a oris 4.57 · Al tramonte a lis 19.12 · Al dure oris 14.15	Ultin quart il 5 (41.13) · Lune gnove l' 11 (23.55)	Prin quart il 19 (18.48) · Lune plene il 27 (12.49)	I pronostics di Zorùt

	1	S	ss. Filìp e Jacum
✠	2	D	s. Atanasi v. dot.
	3	L	Invenzion de s. Crôs Rog.
	4	M	s. Gotàrt Rog.
	5	M	s. Florean; s. Pio V p. Rog. U.Q.
	6	J	s. Stanislao v. m.
	7	V	Apariz. di s. Michél
	8	S	s. Gregori Nazianzàn
✠	9	D	s. Antonìn arciv.
	10	L	s. Francèsc di Jaroni
	11	M	ss. Nèreo, Pancrazi e comp. mm. L.G.
	12	M	s. Sigismondo re
✠	13	J	*La Sense*
	14	V	s. Bonifazi m.
	15	S	s. Zuan de la Salle
✠	16	D	s. Ubaldo v.
	17	L	s. Pascàl Baylon c.
	18	M	s. Venànzio m.
	19	M	s. Pieri Celestìn p. P.Q.
	20	J	s. Bernardìn di Siene
	21	V	s. Valènt; s. Antìoco
	22	S	s. Giùlie v.
✠	23	D	*Pentecuestis*
	24	L	ss. Donazian e Rogazian
	25	M	s. Grivôr VII p.
	26	M	s. Filìp Neri *Timp.*
	27	J	s. Bede dot. L.P.
	28	V	s. Agostìn v. *Timp.*
	29	S	s. Marie Mad. de Pazzis *Timp.*
✠	30	D	s. Felìz p. m.
	31	L	*ss. Trinitât* - s. Canzian e comp. mm. di Aquil.

Trote il nûl viars la montagne,
che siròc lu sburte sù;
pâr che al disi a ste campagne:
rivedési tornànt jù.

Viôt in vile e cà in citât
plui di un mùs inamorât.

'E jè fate la lune
e cumò ocòr
che nus fasi bon timp
se ûl fasi onór.

Un gurizzàn al mèt:
«ploia indaùr»;
ste volte i pete dentri
di sigùr.

'O sint il timp intòr
a bruntulà;
cun dut chest 'o capis
che no 'l farà malàns,
almanco cà.
Jo po fûr dal Friûl
no garantis.

La stagion va ben avonde
fin che il timp 'a la seconde.

Mé fie

Tre mês e miez di vite apene, apene,
e za 'e jé la mior frute dal Friûl:
al pâr di un bersalìr ten su la schene,
e sa fàsi capì dut ce che ûl.

Par ciantà vie pe gnot di buine vene
'e sùpare, lu sai, un rusignûl;
so mari 'e dîs che mai no si sint plene,
che i ciuce il sanc senze fregul di dûl.

Un balinùt di ciâf simpri in lavór,
dôs lùsignis di voi che son par dut,
e la bociute.... un vêr capolavór.

E quant che mi diseis che un pari brut
par une volte tant si à fat onór,
no mi ten che no i mangi il musticùt.

Corpus Dòmini dal '25.

GERANI PETRÒZ

Soi furlàn.

Co mi alzi a la matina
ciali atòr tra il mont e il pian;
e una vôs tal cûr mi sberla:
Sta contènt: tu ses furlàn!

Il to nono e la to nona
ancia lor jàn fevelàt
da la scuna fin ta fuessa
il furlàn che àn tant amàt.

No tradì mai la to lenga
se in chist mont ben uelis stà:
tradiressis la to mari,
la to pàtria... e chist no va.

Ma ricuarditi pur simpri
di vizìn e di lontàn
che la lenga la plui biela
jà di sei par tè il furlàn!

Chista vôs a mè tant ciara
no mi lassa gnot ne dì:
Soi furlàn, alora sberli
uei restà simpri cussì!

Gurizza.

DOLFO CARRARA

Juin

Al jeve il soreli a oris 4.21 Al tramonte a lis 19.48 Al dure oris 15.27	Ultin quart il 3 (9.9) Lune gnove il 10 (11.8)	Prin quart il 18 (12.14) Lune plene il 25 (22.13)	I pronostics di Zorùt

	1	M	s. Marcelìn m.	'E scomenze la galete, ma and è poce di perfete.
	2	M	s. Erasmo m. **Muart di Garibaldi (1882)**	
✠	3	J	*Corpus Dòmini* **U.Q.**	
	4	V	s. Quirìn m.	
	5	S	s. Bonifazi v. m.	Strauacâz come purcei stan i nui su pes montagnis; se no sburtin i Ciargnei cà si brusin lis campagnis.
✠	6	D	b. Beltràm Pat. di Aquil. **Fieste dal Statût**	
	7	L	s. Robèrto	
	8	M	s. Elisabete	
	9	M	ss. Prin e Felician mm.	
	10	J	s. Margarite reg. **L.G.**	Restais visâz che l'argomènt al strenz; 'o moli prime il clâr e dopo il penz.
	11	V	Sacrat. Cûr di Gesù	
	12	S	s. Basìlide e Comp.mm.	
✠	13	D	s. Antoni di Pàdue	
	14	L	s. Basili dot.	
	15	M	ss. Felìz e Fort. di Aquil.	
	16	M	s. Francèsc Regis	Soi daùr a combinà che chest quart vei di s'cialdà: za no ocòr tante braùre, al è cialt di so nature.
	17	J	s. Cirìache m.	
	18	V	s. Efrem dot. **P.Q.**	
	19	S	ss. Gervâs e Protâs mm.	
✠	20	D	s. Silveri p.	
	21	L	s. Luîs Gonzaghe	Uè l'istât, come savês, impastane la bandiere, e si pon lunc e distês sul biel jet di primevere.
	22	M	s. Nicete arc. di Aquil.	
	23	M	s. Zenòn	
	24	J	s. Zuan Batiste	
	25	V	s. Guglielmo ab. **L.P.**	
	26	S	ss. Zuan e Pauli mm.	
✠	27	D	s. Zòilo	
	28	L	s. Ireneo v. m.	Domàn al è S. Pieri e, par sisteme vieri, dentri ste setemane al devi fa montane.
✠	29	M	*ss. Pieri e Pauli ap.*	
	30	M	Comemor. di s. Pauli	

Il ragn.

Quant che voi vie pe campagne
Tra il biel vert cialànt ca e là
Ogni tant, viodêt, m'implanti
Un ragnùt 'a contemplà,
Che fra i rams ties la so tele,
Cun ché gràzie e chel inzèn.
Senze bòsime ne spuele
Ne telàr, la fâs tant ben.
Vó dirês che chei l'è un barbar,
E che al vîf cul tradimènt.
Eh lassailu: al ciape mos'cis.
Che son nestri gran tormènt
Po, tra i umign, tanc' no sono
Che il zurviel struchin dì e gnot,
Par robàgi al toni, al uarfin,
Fin che lu ridusin crot?
Nol sa il ragn ne lei ne scrivi,
Tantis scienzis, nò, nol ûl
Al lavore sol par vivi
E l'ingiàn lu trai dal cûl.
I sapienz po tantis voltis
Àn plasé di vé une crôs
Cul nastrìn sul pet che ur lusi,
E son granc', ma braürôs.
Ma il pùar ragn onórs nol spiete
Vîf modèst tal so ciantòn,
E lu puarte su la schene,
Il segnàl de redenzion.
Za savês che simpri legri.
Simpri in pâs nance nol sta:
Un mos'ciòn s'intope, al sbreghe,
Zum! l'è libar di passà.
E ce sbrego! Il nestri bàbio
Al si stizze sul momènt,
Dôs s'ciassadis e po in presse
Juste il dam del prepotènt.
E volês che mal io disi
Di chest martar dal lavór?
Vive il ragn e la so tele,
Il simpatic tiessidór!

Colorêt di Montalbàn, in lui dal 1925.

GUSTAVO TAVOSCHI

Lui

Al jeve il soreli a oris 4.21 Al tramonte a lis 20.— Al dure oris 15.39			Ultin quart il 2 (14.2) Lune gnove il 10 (11.8)	Prin quart il 18 (3.55) Lune plene il 25 (6.13)
	1	J	Preziôs Sanc di Gesù	
	2	V	Vìsite di M. V.	U.Q.
	3	S	s. Eliodoro vesc. di Altìn	
✠	4	D	s. Uldarì	
	5	L	s. Filumene	
	6	M	s. Romul	
	7	M	ss. Cirilo e Metodi v.v.	
	8	J	s. Elisabete reg.	
	9	V	s. Letìzie	
	10	S	ss. Felìz e 7 fradis m.	L.G.
✠	11	D	s. Pio I p. nat. di Aquilee	
✠	12	L	ss. *Ermàcore e Fort.* Patronos di Aquilee, di Udin e di dut il Friul.	
	13	M	Ded. de Basil. di Aquilee	
	14	M	s. Bonaventure v.	
	15	J	Il Redentór	
	16	V	La Madone dal Càrmini	
	17	S	s. Alèssio	
✠	18	D	s. Camìl de Lellis	P.Q.
	19	L	s. Vicènz di Paule	
	20	M	s. Margarite v. m.	
	21	M	s. Prassede v.	
	22	J	s. Marie Madalene	
	23	V	s. Apolinàr v. m.	
	24	S	s. Cristine v. m.	
✠	25	D	s. Jacum ap.	L.P.
	26	L	s. Ane mari de Madone	
	27	M	s. Pantalòn	
	28	M	ss. Nazari e Celso	
	29	J	s. Marte v. **Muart di Umberto I** (1900)	
	30	V	s. Abdòn e comp. m.m.	
	31	S	s. Ignazi c.	

I pronostics di Zorùt

L'è un gran calór e il cîl
l'è senze nui;
e si capìs che sin
tal mês di Lui.

Sin, furlàns, t'une stagiòn
par disgràziis la plui critiche..
Zito là che 'o sint un ton!...
Cà bisugne vê politiche!

Cu' lis bielis, cu' lis buinis
tentarai di meti pâs;
no saràn chês gran rovinis...
jo di za cognòs a nâs.

L'è un serèn che l'inamore;
crès il cialt ogni dì plui;
l'è il sortùre come une more,
l'ûl fa il gran dentri di Lui.

Porès dâsi che al plovès:
l'è un pronostic a l'ingrues.

La lune è plene: nol è
afàr segrèt,
che za no pò plui piardi
di concèt.

Sior Sef l'à un gran cefà
in chesc' calórs
cu lis mos'cis, cui pulz
e i creditòrs.

Sot la piergule

Soi poiade culì, sul caregòn,
sot la piergule, in fresc.
Come tra sium e vee
il voli al cor atòr
pal pizzul zardinùt
vistît d'ogni colór,
e bugadis intànt di bon odór
mi mandin i amorìns.
Un aiarìn lizér,
scherzànt di tra lis fueis, parsore il ciâf,
lis môf di cà e di là....
Nò une vôs di cristian,
nò berghelà di fruz: dopo misdì,
l'è cialt, son a durmì.
Al è cidìn par dut.
Ma nò cidìn dal dut:
cocodà di gialinis pal curtìl,
gudulà di colòmps, tacâz tacâz,
badaià e svoletà di passarìns.
e businà di âs denànt dal bôz.
Ce 'simìnie là sòt, fra il canelòn?
'Ne robe 'e slûs: doi voi
mi cialin di scuindòn.
— Tuiuti berechìn,
alì tu sês platât?
Pènsistu lì, tra i flors,
ché c'a ti à sgrifignât? —
Si tire in sot, si cuzze:
ance lui l'ûl stà in pâs.
Ah! ce lontàn il mont
c'al pâr cul trapeà!
ce soste di biel stà,
e dut dismenteà,
e il cur planchìn, planchìn
sintìlu a nizzulà....
Pierdisi vie cussì,
cul ciâf c'al dîs sì.... e.... sì,
fra miez a flors e odórs,
fà un pisulùt e là
in tal paîs dal sium, là dal lusór,
dulà che Re sovràn al è l'Amór!

Anute Fabris

Avòsf

Al jeve il soreli a oris 4.49 Al tramonte a lis 19.37 Al dure oris 14.48		Lune gnove il 8 (14.49) Prin quart il 16 (17.39)	Lune plene il 23 (13.38) Ultin quart il 30 (5.40)	I pronostics di Zorùt
✠	1	D	s. Pieri «ad Vinc.»	Cul biel timp sin entrâz tal mês di Avòst;
	2	L	s. Alfóns de Liguori	cui che l'orès mandàmi un polèz rost,
	3	M	Invenzion di s. Stiefin	anzi magari doi,
	4	M	s. Domini c.	al sa dulà che 'o stoi.
	5	J	La Madone de nêf	
	6	V	Trasfigurazion di N. S.	
	7	S	s. Gaetàn c.	Ce comedis! Lune gnove!
✠	8	D	ss. Ciriaco e comp. m. L.G.	Ogni mês 'o sin di cheste;
	9	L	s. Romàn m.	ogni mês chel barbe Giove
	10	M	s. Laurìnz diac. m.	l'à di fânt une di pueste:
	11	M	ss. Tiburzi e Susane	e po dopo apene fate se la bute in quatri parz;
	12	J	s. Clare v.	no capìs ce gust c'al ciate a molànuse jù a quarz!
	13	V	ss. Ipòlito e Cassian m.m.	
	14	S	s. Eusèbi c.	
✠	15	D	*Assunzion de Madone*	Là sul rach la cìale
	16	L	s. Gioachìn - s. Roc P.Q.	in tal ciant 'a fâs furórs;
	17	M	s. Mìlie	la pavee vistude in gale va balànt a bussà i flôrs.
	18	M	s. Eline imp. (Non de Regine)	
	19	J	s. Giacinto c.	
	20	V	s. Bernàrt ab. dot.	Siròc l'è impetolât:
	21	S	ss. Donât e comp. m.m. Patronos di Cividât	ma tant usi c'al rispieti san Donât
✠	22	D	ss. Timòteo e comp. m.m.	
	23	L	s. Filìp Benizi c. L.P.	
	24	M	s. Bortul ap.	
	25	M	s. Vico re	Se nol plûf, al plovarà;
	26	J	ss. Ermògene e Fort. m.m. di Aquilee	soi sigûr di no falà.
	27	V	s Josèf di Calasanzi	
	28	S	s. Agustìn v. dot.	
✠	29	D	Decolaz. di s. Zuan Bat.	L'ultin quart al si disbrate
	30	L	s. Rose di Lime U.Q. Nel Domo di Udin fieste di s. Eugènio, protetôr de citât.	cul molànt jù d'ogni fate.
	31	M	s. Raimondo c.	

Pa' l' Esposizion di Cividât dal 1925

(Brindis)

Chel che nus dàn planuris e culinis
quan'che il sudór dal om 'a lis feconde,
chel che nus puedin dà lis oficinis
quan'che il savé la man dal om seconde,
e i lavorìns di fruz e di bambinis
che movin i prins pàs cun tante gioade,
e i ricàms grazïôs di chês nininis
che in cûr nus svèïn la passion plui fonde,
dut e po dut nus à maravëât.
Ah ciar Frïûl!... Tu jeris îr distrùt
e za tu sês ué in flor, bielzà ferbìnt
di gnove fuarze e plui simpri ustinât
a volé cul lavór vinci pardùt.
Vive, o Friûl!... Vive la nestre int!

Vive il Frïûl! E vive Cividât,
l' antighe Capitàl gentìl e colte!
Cun fede à preparât cheste racolte,
cun fede e cun amór nus à clamât.
Come regine 'o viôt cheste citât
sul Flum sintade e 'o pensi che je 'e scolte
la vôs di Lui visà di volte in volte:
« Atènt, Furlàn!... Il mont pâr cuietât;
ma dàsi al podarès ance c'al sgari....
Che in tal to cûr no mueri mai la flame
pa' l'Itàlie, la nestre sante Mari:
prudènt e pront, reste ai cunfìns veglànt,
e se une dì la nestre Pàtrie 'e clame,
fait come me, Furlàns: Simpri indenànt! ».

MENI DEL BIANCO

Coventàvie invelegnàsi...

Coventàvie invelegnàsi
par ché sbrùdie di gustà?!...
Mance 'l fuc o un sbit di cròdie?...
Si sta pôc a comedà.
No tu 'nd às par voi dôs boris...
stiz che inzèin e dan calór...
Po ben cuinze la mignestre
cun t'un gran di bon umór.

TITE DI SANDRI

Setembar

Al jeve il soreli a oris 5 28 Al tramonte a lis 18,45 Al dure oris 13,17	Lune gnove il 7 (6.45) Prin quart il 15 (5.27)	Lune plene il 21 (21.19) Ultin quart il 28 (18.48)	I pronostics di Zorùt

	1	M	s. Egìdi - s. Vitòrio **Non dal Re**	**Entre il mês cun biele cere cui sa mai se sarà vere!**
	2	J	s. Stiefin re	
	3	V	ss. Eufèmie e comp. m.m. di Aquilee	
	4	S	s. Rosàlie - s. Pelài m.	
✠	5	D	s. Laurìnz Giustinian v.	**Il possidênt al treme in fin che nol à a ciase la vendeme: l'à dute la rasòn; ma furtune che jo ten su il balòn.**
	6	L	s. Emìdio	
	7	M	s. Anastasi di Aquil. **L.G.**	
	8	M	Nàssite de Madone	
	9	J	s. Gorgòn m.	
	10	V	s. Nicolò di Tol. c.	
	11	S	ss. Proto e Giacìnt m.m.	
✠	12	D	ss. Non di Marie	
	13	L	s. Amât	
	14	M	Esaltazion de s. Crôs	
	15	M	Madone 7 Dol. *Timp.* **P.Q.** **Nàssite dal Princip Ereditari (1904)**	**Daurmàn chestis zornadis t'un momênt si son scurtadis.**
	16	J	s. Cornèlio *Timp.*	
	17	V	Lis Stìmatis s. F. *Timp.*	
	18	S	s. Josèf di C.	
✠	19	D	ss. Zenàr e comp.	
	20	L	s. Eustàchi e comp. m.m. **Fieste nazionàl (1870)**	**L'è il ver timp di vendemà, ma paraltri cui c'and à.**
	21	M	s. Matio ap. e vang. **L.P.**	
	22	M	s. Tomâs di Vilegnove	
	23	J	s, Lin p. m.	
	24	V	La Madone dal Marzedi	**Mi pâr che vadi ben di pareciâ serèn, se ciât passandomàn la sagre di Bolzàn.**
	25	S	s. Pacific	
✠	26	D	ss. Ciprian e Justine m.m.	
	27	L	ss. Cosme e Damian m.m.	
	28	M	s. Venceslao **U.Q.**	**Bielis zornadis, gnòz di paradîs: setembar al finis ben i si-i dîs.**
	29	M	s. Michél Arcagnul	
	30	J	s. Jaroni dot.	

Nons di ciertas pietàncias c' ai usava mangiâ una vôlta tal Cianâl da Val Pesarina

Jota di cavocia e fasoi cul clâr,
encia di pestadicia a cui c' ai pâr,
scot, sopa brusada e pendalóns.
c' as mouf dutas lu cuarp, fin tai talóns.
Mesta cuinciada e po roseöns biei,
cûasai, ciarzóns da fâ dreciâ i ciavei,
polenta dura e ciuc' di chel salât,
frico c' al fâs ai muarz tirâ lu flât.
Rûba buina, si sa, c' a na fâs mâl,
cun batuda, calostra o cun bon seir,
c' a fâs cori tal còment o al bocâl,
e fuî par davour ogni penseir.
Vôtu peta cul ont o fasoi fis,
o 'na cupita di bon sfregolìs,
cu tant plaseva a Pîeri da Snè,
mior pietàncias, lafè! tal mont n' and è!
Vôtu cerciâ, mo, chesta rûba buina?
'A ci 'a fâs volanteir encia la Ustina;
miguestras raras cu uîa pûac si ûsa,
ma c' a ci ten in môtu, po, ogni bûsa.

Vignèsia, dal 1925.

BEPO RUPIL

NOTE

Jota di cavocia - miguestre di farine, cocis e fasui.
Pestadicia - mignestre di farine, lidric cuet, pestât e fasui.
Scot - une sorte di zuf, cun fasui.
Sopa brusada - farine rustide tal ont o te sponge e sclaride cun lat e aghe.
Pendalòns mignestre di piròn, fate cun patatis e uainis, cuetis in sieme e cuinzadis.
Roseöns - La part des patatis restadis di chês scieltis par semenze, e po lessadis.
Cûasai - (atènz al acènt sul *û*) - uainis cuinzadis.
Ciarzóns (a Tumiez: *cialzóns*) - une sorte di gnocs cul pistùn, cuez ta l'aghe e po cuinzâz cu' la sponge e cu' la scuete.
Ciuc' - formadi magri.
Frico - formadi frit te sponge o tal argèl.
Calostra - il prin lat des vacis, dopo che àn fedât.
Peta - fuiazze.
Cupita - scudiele di len.
Sfregolis - (di *sfrëolâ*) - une sorte di zuf di farine di sorc e formènt, cuinzât cun lat e sponge, e ridòt a fruzzóns.

Otubar

Al jeve il soreli a oris 6.6 Al tramonte a lis 17.48 Al dure oris 11.42			Lune gnove il 6 (23.13) Prin quart il 14 (15.28)	Lune plene il 21 (6.15) Ultin quart il 28 (11.57)	I pronostics di Zorùt
	1	V	s. Remìgio v.		
	2	S	ss. Agnui custodis		Sul plui biel dal oselà jès la buere a disturbà; tant e tant di cà o di là chese' ucei àn di passà.
✠	3	D	s. Dionîs - *Perdòn Ros.*		
	4	L	s. Francèsc d'Assisi Fieste Nazionâl		
	5	M	s. Placit e comp. m.m.		
	6	M	s. Brunòn c. **L.G.**		Par chest an plui no si treme; 'e jè a ciase la vendeme.
	7	J	La Madone dal Rosari		
	8	V	s. Brìgide vèdue		
	9	S	s. Eleuteri e comp.		
✠	10	D	s. Francèsc Bòrgia		Il soreli va in jet invuluzzât tai nui; si viôt che l'à il progèt di no doprà linzui.
	11	L	s. Firmìn		
	12	M	s. Serafìn Fieste Nazional		
	13	M	s. Edoardo re		
	14	J	s. Calisto p. m. **P.Q.**		
	15	V	s. Tarésie v.		Il vin l'è cressût e al è riserciât; il miò l'è calât parcè l'ài bevût. Podês imparà a fàlu calà.
	16	S	s. Gial v. ab.		
✠	17	D	s. Edvige ved.		
	18	L	s. Luche evangel.		
	19	M	s. Pieri d'Alcàntare		
	20	M	s. Zuan Cànzio c.		
	21	J	s. Ursule e comp. m. **L.P.**		'O no fâs par laudami, ma in ué se no eri jo, 'e varès da la zulugne la campagne vût il so.
	22	V	s. Sevér		
	23	S	s. Severìn		
✠	24	D	s. Rafaèl Arcagnul La Madone di Gràzie		
	25	L	ss. Crisante e Dàrie m.m.		
	26	M	s. Evaristo p. m.		
	27	M	s. Fiorenzo		Finalmentri ài cognossût che la lune ûl fa a so mût.
	28	J	ss. Simòn e Giude **U.Q.**		
	29	V	s. Narcîs		
	30	S	b. Benvignude Boiane di Cividât		
✠	31	D	s. Volfango ab.		

I muarz di San Pieri

Quanche al càpite novembar
Cu' la ploe la buere e il frêt,
Quanche ciantin lis calandris
Sore i prâs di Colorêt,

Quanche il nûl e la fumate
'E si sbassin fin sul luc,
E la none ingrisignide
'E si tire donge il fuc,

Catinute 'e sint un sgrisul
Lunc, che i rive fin al cûr:
Ce misèrie, ce mortori
Ta ché ciase, cun chel scûr!

Ta ché ciase 'e si consume
La so biele zoventût,
Tal so cûr al è il mortori
de l'amór che no à gioldût.

Ma di bot il nûl si sfante,
E sul ronc spelât o neri
'E s'impâr inluminade
La glesiute di san Pieri:

Son lis ànimis dai zovins
Che son muarz sui ciamps nemîs,
E che tornin ogni sere
A veglà sore il paîs;

L'è il so ben che la salude
Come quanche in primevere
Tra un sanglòz e une bussade
A vinc' ains l'è lât in uere.

Tresesin, 1925.

SPARTACO MURATTI

L'è dibànt!...

Parzè venstu cussì rosse
s'o di sbrìs ti ciali fìs...
'A no zove a dà d'intindi
quan' che 'l voli al si tradìs.

Fâs pur fente di no viodi...
fâs pur fente di s'ciampà...
L'è dibànt!... L'amór, bambine,
al pritìnt di paronà.

TITE DI SANDRI

Novembar

Al jeve il soreli a oris 6,48 Al tramonte a lis 16.53 Al dure oris 10.5			Lune gnove il 5 (15 34) Prin quart il 13 (0.2)	Lune plene il 19 (17.21) Ultin quart il 27 (8.15)	I pronostics di Zorùt
	1	L	*Duc' i Sanz*		Sin a Ognissànt e se no jé za stade, staisi a spietà une buine zulugnade.
	2	M	Com. dai Muarz		
	3	M	s. Just Patrono di Triest		
	4	J	s. Carlo Bor. arciv. Fieste de Vitòrie (1918)		
	5	V	s. Alegri	L.G.	
	6	S	s. Leonàrt		
✠	7	D	s. Prosdocim		'O cuchi san Martin a la lontane che al ven in cà vistût di mieze lane.
	8	L	s. Quatri Coronâz		
	9	M	s. Teodoro m.		
	10	M	s. Andree Avelìn		
	11	J	s. Martìn vescul Natalizi dal Re (1869)		
	12	V	s. Martìn pape		
	13	S	s. Dìdaco c.	P.Q.	Duc' i ains tornin a cheste: lis panolis in rieste, i balzui di soreâl, rati, verzis in rivâl, gran bruade, granc' ufiei... cun chest truc 'a si ven viei.
✠	14	D	s. Giosafàt v. m.		
	15	L	s. Geltrude verg.		
	16	M	Dedicazion di dutis lis glèsiis da l'arcid. di Udin		
	17	M	s. Gregori vesc.		
	18	J	Ded. de Basil. di s. Pieri		
	19	V	s. Elisabete ved.	L.P.	Plui 'o ciali chest colm, manco lu intint: ma al farà ploe, nêf, serèn o vint.
	20	S	s. Felìz c.		
✠	21	D	La Madone de Salût		
	22	L	s. Cecìlie v. m.		
	23	M	s. Clemènt p. m.		
	24	M	s. Grisògono m.		
	25	J	s. Catine v. m		Jé cà sante Catarine: frêt di sere e di matine.
	26	V	s. Silviestri ab.		
	27	S	s. Valerian vesc. di A.	U.Q.	
✠	28	D	s. Grivôr III pape *I di Avènt*		
	29	L	s. Saturnìn		Mon-maiôr l'à fàt lissie, l'à slargiât la blanciarie.
	30	M	s. Andree ap.		

Frutìns al ven Nadàl!

Coragio frutìns
no stait a durmì,
che subit la «grande»
'e sune Madìns!
no sìntiso dunce
c'al rive Nadàl?
Tal àiar si sint
un sun di ciampanis
e come preieris
lontanis lontanis
puartadis dal vint.
Di fûr al nevee,
l'è un frêt di cricà,
tal cil al somee
che i àgnui si movin;
sintiso frutùz?
'e ciantin di pâs,
'e ciantin d'amór!
E donge di lor
fra i flocs da la nêf
compâr une stele,
savêso ce grande,
savêso ce biele!
E vè che i pastórs
si svein, 'a si movin
e come che fossin
menâz pa' la man
s'instradin, ciaminin
lontàn e lontàn...
Atènz po frutùz,
c'al torne Nadàl,
c'al sune Madìns!
in t'une stalute
rumie une vaciute,
al duar un mussùt,
e lì, sul chel stran,
in t'une grepiute
nassût l'è Gesù
parcè che la int
deventi plui buine,
parcè che la pâs
'e regni in famee....
Vês siun, vó, frutùz,
anìn a durmì!...
La zoce 'e sclopete,
di fur al nevee
e al «sglonge» Madìns!

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Pròfugo.

Al tache un organèt, vecio, scridèl,
a sunà fra 'l lancùr e la ligrie
il lemènt di une bolce.... e s'ciampât vie
'o soi apene dal miò ciar cis'cèl.
Oh cis'celùt di Udin.... Udin biel!
Il cur dà un bot e cidìn mi sglicie
dai voi la perle de malincunie.
Il flât, scossànt, s'ingolfe, cà tal cuel;
e 'l pinsìr mi disgote ardìnt la pene
di ché tradote lunge, senze fin,
che vie, cui sa dulà, che vie nus mene,
vie, ce dolór! tra 'l frêt e tra 'l slavìn.
E dôs ciampanis, l'albe 'e criche apene,
pâr che saludin sunànt matutìn.

Bologne, novembar 1917. GIULIO CESARE

Dicembar

Al jeve il soreli a oris 7.29 Al tramonte a lis 16.23 Al dure oris 8.54			Lune gnove il 5 (7.12) — Lune Plene il 19 (7.9) Prin quart il 12 (7.48) — Ultin quart il 27 (5.59)	I pronostics di Zorùt
	1	M	s. Candit	Sbrissi sul Mont a cioli il miò gabàn,
	2	J	s. Cromazi v. di Aquil.	cussì il pronostic lu farai domàn.
	3	V	s. Francèsc Savèri c.	
	4	S	s. Bàrbare v. m.	
✠	5	D	s. Sabe ab. L.G.	
			II di Avènt	
	6	L	s. Nicolò v.	
	7	M	s. Ambrôs v. dot.	Sante Lùzie fra pôs dìs
✠	8	M	*L' Imacolade Conc.*	sarà cà cul s'cialde-pîs.
	9	J	s. Siro	
	10	V	La Madone di Lorêt	
	11	S	s. Damâs pape	
✠	12	D	s. Valeri ab. P.Q.	Chest prin quart 'a mi scantine,
			III di Avènt	al scomenze a neveà;
	13	L	s. Lùzie v. m.	sint la nape che busine....
	14	M	s. Spiridion v.	e no vé lens di brusà!
	15	M	s. Massim *Timp.*	
	16	J	s. Eusebi v. m.	No sai ce pronosticà;
	17	V	s. Lazar risussit. *Timp.*	'o no fâs che bazzilà.
	18	S	s. Desideri *Timp.*	
✠	19	D	s. Sabine L.P.	Cun quatri dêz di mufe
			IV di Avènt	jès fur la lune plene;
	20	L	s. Zuan Marinòn	siròc i met la scufe,
	21	M	s. Tomâs ap.	garbìn 'a je sfolmene....
	22	M	s. Demètrio	indizi di montane
	23	J	s. Vitòrie	dentri ste setemane.
	24	V	s. Adele - s. Irme v.	
✠	25	S	*Nadàl*	
✠	26	D	s. Stiefin prin mart.	Durmît i siums cuièz,
	27	L	s. Zuan ap. e vang. U.Q.	che l'an finìs in ben;
	28	M	ss. Nozènz	ance l'anade in plen
	29	M	s. Tomâs vesc. m.	'a no è stade des piês:
	30	J	s. Anastàsie m.	an provarìn di chês!...
	31	V	s. Silviestri pape	Intànt adio, furlàns; il Cîl nus lassi sans!

Il timp di balà...

Il timp di balà,
furlàns, al è cà!
si bale pulît,
si ciante, si rît,
si tire e si mole
une volte sole,
co jé zoventût,
co jé la salût...
e po buine sere,
si volte bandiere:
i ains 'e galopin,
lis giambis 'e clopin,
la cere si mude,
il fuc si distude,
si sintin i cai,
e si è piens di mai;
il nâs al è strac,
al brame tabàc,
al mole la gote,
la schene jé rote;
la voe dal quintìn,
la voe dal murbìn,
la voe di ciantà,
la voe di balà,
e tanti' altris vois
son ladis pai trois,
e nó, mo, dabòn
sìn lâz a passòn...
Fantatis, fantàz,
faseit pur i maz,
gioldeit la ligrie,
che za 'e s'ciampe vie
ben prest la salût
cu' la zoventût:
e alore, sior sì,
l'è timp di finì.

Cividât, 1892.

GUIDÒN SALVADI
(o sei *Guido Podreche*)

Vivi e lassà vivi

Un miò amì, che l'è taiât
a l'antighe, si lagnave
di ché mate stravaganze
dai vistîz d'ogni colór.
« Chiste gnove costumanze
– al sberlave – fâs orór!
« Ròs e vert, turchìn e viole
in milante gradazions;
ogni fèmine, ogni fiole
à tre quatri intonazions.
Al è un scandul, 'ne svergonze,
e se dipindès di mè,
i farès calà la sonze
cun t'un cuargnul, silafè! ».
« Ciar amì no sta ciapàle
cun ché foghe – i rispuindei –
cu' la fèmine a spontàle
al è simpri un ingredei:
sta contènt fin che no tachin
ance a fànt d'*ogni colór!*

FONSO DEPERIS

IL CIALZUMÌT

Ciant a tre vôs

DAL MESTRI

Pre TITE CIANDÒT

Tenori I, II — Bassi — *mf.*

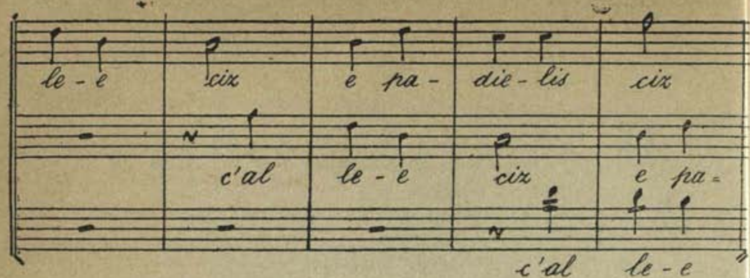
L'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è

L'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è cà l'è

chel pùiar om chel pùiar om c'al

cà chel pùiar om chel pùiar om

cà chel pùiar om chel pùiar om


le - e
ciz
e pa -
die - lis
ciz
c'al
le - e
ciz
e pa =
c'al
le - e


e pa -
die - lis
rotis
l'è cà l'è
die - lis pa
- die - lis
rotis
l'è cà l'è
ciz e pa - die - lis
rotis
l'è cà l'è cà


cà
l'è cà l'è
cà! Cia -
lait ce
robe cia
cà
l'è cà l'è
cà!
cia
l'è cà l'è cà
l'è cà!
Cialait

lait ce robe cia- lait cialait cia -lait ce ro —

lait ce robe

cialait cia-lait cialait cia-lait ce — ro —

be cia- lait ce robe cia -lait ce robe cia

cia lait ce robe cia

be cialait cialait cialait cialait cialait cia lait cialait cialait cialait cia

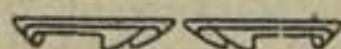
lait cialait cia lait ce ro — be

lait cialait cialait ce ro — be cialait cia

lait cialait cialait ce ro - - - be cialait cialait cialait cia







Il mestri pre *Tite Ciandòt* a è nassût a Codroip il I. di avòst dal 1809 e al è muart a Cividât, dulà c'al à passade dute la so vite, l'11 di avrìl dal 1876; i soi ues, insieme cun chei dal so grant scuelàr Jacum Tomadìn, e' riposin, dal 1921, te crìpite de Basìliche.

Ne lis 519 òparis di Ciandòt, quasi dutis di glèsie, si ciate spès, tra rie e rie, une vene che sa di nostràn e che mostre l'ìndule bonàrie e dute furlane dal bon e brâf predi. Il scherzèt a tre vôs che al pùbliche chest an il « Strolic » al è, forsit, l'ùniche mùsiche che Ciandòt al vebi scrite cun peraulis furlanis.

Lis ànimis dal Purgatori

— storiele di contà sot la nape —

Pre Usebi, capelàn di Varignà,
al jere un predessùt sot i sessante,
sec incandît, plui sut di un bacalà
e un freghenìn spalete;
cui ciavei sgardufâz, cun doi voglùz
neris tan' che doi pòmui di gusele
cul nâs fat a rimpìn
e une sbèssule tant spropositade,
che pareve, vidude di lontàn,
une ponte di dàlmine fruiade:
biliôs, scontrôs, testàrt e tarocòn;
ma, in fons in fons, un predi onèst e bon.
Senze jessi bigòt,
i tignive ai dovês de so mission:
messis, prèdicis, gèspui e novenis
a timp e luc, rosaris,
rogazions, otavaris;
e, ogni grande ocasion,
la so brave solene prucission.
Ma il so debul — claminlu pur cussì —
fin dal timp c'al studiave in siminari,
'e jere une tal qual predilezion
pes ànimis purgànz.
Sei fieste o dì di vore,
qualunque sant c'al fos scrit sul lunari,
ogni sere, in canòniche,
no doveve mancià, par lor sufràgio,
la so part di rosari.
Come ogni capelàn che si rispieti,
pre Usebi al so servizi
al veve une vedrane, done Mènie,
une trèpule grise, une panzone,
petègule, sustose, sbrundulone,
brave coghe, dal rest, brave massàrie,
un pôc tirade, ma che, apònt par chest,
'e saveve tignì
simpri furnît il canevìn dal predi
e plene la panàrie.
Oh mo, vês di savé
che in ciase di pre Usebi
un biel dì 'e capità une pùare frute,
che veve non Ghitute,
vaînt e sanglozzànt,

strache, plene di fan,
cun t'un fagòt in man;
e che, apene rivade
come une disperade,
di plomp si butà al cuel di done Mènie,
che restà lì inguside
parzè che no capive
di dulà che i vignive
ché biele improvisade.
La ciosse 'e lè cussì:
Ghite, restade uarfine e bessole,
bandonade di duc',
no savînt zemût fà a campà la vite,
si ricuardà de agne,
'e lassà il so paisùt
c'al jere un mont lontàn di Varignà:
e, come c'o us ài dit 'e capità
mieze muarte di fan
a cressi la famee dal capelàn.
Par fàle curte, Ghite e restà in ciase
di pre Usebi, che un pôc al sbrundulà,
ma po, l'ere di crodi, al si adatà:
anzit, a pôc a pôc,
al scomenzà a olèi ben a di ché frute;
e, senze nissùn merit,
al deventà il « sior barbe » di Ghitute.
Ghite 'e cressè in canòniche
e si fasè fantate.
Di bon temperamènt, sane, fuartate,
sfadïone, di ciâf, legre, cuiete;
e, a dì dai zovenòz, ance bilite:
eco une idee di ce che jere Ghite.
E se olês, po, savé lis sôs mansions,
eco cà, in dôs peraulis:
dà une man, che s'intìnt, a done Mènie
tes fazzendis di ciase;
scovà il bearz, tignì cont dal purcìt;
dài un voli ogni tant al pulinàr,
e dà il clostri al portèl sul fà di gnot.
Vês ance di savé
che il muini dal paîs al veve un fi.
Vignût al mont un fregul in ritàrt,
chel biât om, contentòn tan' che une pasche,
tal so cur di bonàt lu ritignì
come un ver don di Dio,
e, par ricognossinze,

lu batià cul non di Graziadio.
 Cressût fra ciase e glésie
al jere vignût sù senze malìziis:
al judave so pari
tes fazzendis de so sacre mission:
scovà la glésie, netà jù il pulvìn
dai bancs, dal pulpit, dai confessionaris,
furnì i altàrs, judà a fà campanòn;
e proviodi, ogni sàbide,
la blanciarie lavade,
il vin blanc pes impolis,
e il ueli pai lumìns dai lampadaris.
 Par chesc' ultins servizis
i tociave, s'intìnt, di là in canòniche;
e no us dîs cun ce gust, cun ce premure
c'al coreve e fà in pont il so dovê.
 Chel che, naturalmentri, al sucedè
ognùn al pò capì:
metêt un braz di stran daprûf dal fuc,
e po saveimi a dì.
 Ma done Mènie 'e steve cui voi viarz:
no lassave chei doi
nance un momènt bessoi;
ur stave simpri intòr come un giandarme;
'e faseve i voglàz, 'e sbrundulave;
e no si cuietave
fin che chel pùar bïât nol fòs lât vie.
 Ma une dì, manezànt la blanciarie,
senze che done Mènie s'inacuarzi,
sior sì, mo, che sbrissà une letarute.
Di scuindòn, mieze mate di ligrie,
in presse in presse la leiè Ghitute.
 « Cara Ghituta doro, in questo folio
« ti dico l'amor mio, che sono stufo
« di non poter mai dirti una perola,
« per quela malandreta di tua zia.
« Ma questa sera, ad ogni costo, volio
« vignir per stare un poco in compagnia,
« quando sarò sicuro che sei sola.
« Tu lassia aperto il chiostro del portello,
« lassia il balcone in sfesa:
« io vignìrò quando la luna è a monte;
« e per poter rivare
« metarò la scaluta del toblato;
« e cussì podaremo ciacarare
« senza paura, un poco in libertà.

« Cara Ghituta, a rivederci, adio.
« Sono il tuo caro amante Graziadio ».
  E in ché sere al restà viart il portèl
e, pardiane, 'e lè in vore la s'cialute.
  Par disdete, la s'ciale no rivave;
e Graziadio al scugnì, voe o no voe,
par tant c'al lès in sù,
mangià la so porzion di ciar di cuel.
  Par un pôc ìl zughèt al lè d'inciànt:
ma, une biele matine,
pre Usebi, apene c' al vedè la « gnezze »
— Sint po, Ghitute — i dîs — usgnòt passade,
mi à parût di sintìti a talpetà,
ze vèvistu? — Ah, sior barbe, s' al savès!
No ào vidût in sium
lis ànimis purgànz?
Mi soi dismote dute spasemade;
e, quasi senze flât, soi dismontade
par podé dìur « rèquie » in zenoglòn —
— Brave, tu às fat benòn.
E.... and àstu cognossude qualchidune? —
— Ma...., mi pareve.... la comari vece. —
— Ché lengonate: e po? — L' oseladór
dal cont Pio, di' perdoni — Ah, chel ciochele! —
— Il capelàn di Gravis — Uh, dabòn!?.
Pardie, ance lui la so brustoladine! —
Al stè sore pensìr: po, sèrio sèrio:
— Chest al devi essi un segno —.
Sù, sù, disìn rosarî! — E lì, in cusine,
il predi in bote al tache:
« Deus in adiutorium meum intende »;
e subite lis fèminis daûr:
« Dòmine, adagiovando mefistine ».
  Ma il diaul, s'al fâs la cite,
si dismentee di fài la covertòrie.
  Staimi dunce a sintì
cemût che lè a finì.
  Sì, va ben ciacarà
e cisicàsi peraulutis dolzis;
ma, anìn, sin jusc', al è un pôc.... masse pôc!
e l'amór, c'al è uarp e che nol bade
es conseguenzis des sôs canaiadis,
al metè in cur di chei doi pùars frutàz
une gran voe di dàsi une bussade.
Ma cemût fà, cun ché s'cialute curte?
Pensài sù nol ocòr;

lassàigi fà a l'amór!
A fuarze di slungiàsi,
Graziadio al rive ad ore di brincàsi
te piere dal soiàr;
ma, tal daspà cui pîs par rimpinàsi,
al dà un sburtòn e s'ciale,
che drindùle, si sbande,
e va a colà di plomp sun t'une pòdine
poiade cuintri il mur.
A sintì chel sussùr,
si spalanche il balcòn di done Mènie,
si spalanche il balcòn dal capelàn,
che, lì, tra lûs e scur,
e uàlmin lis dôs giambis che daspavin.
Restât piciât cussì, come un salàm,
il pùar diaul al met dute la so fuarze
par rivà ad ore di tiràsi sù;
cul cur che i va a volòp, Ghite lu jude,
lu tire pe gabane,
fin che, a fuarze di strùssiis,
dut spasemât, al jentre drenti in ciàmare.
Nol è nance jentrât che, patapùn!
si spalanche la puarte;
e comparissin, done Mènie in còtule,
cun t'un fazzoletòn atòr il cuel,
e un feralùt in man;
e pre Usebi in mudandis e in zavatis
e cu' la tònie imbotonade a miez,
tignint in man un mocul di ciandele
ch'al spergotave cere a piês podé;
e ti ciatin chei doi mal implantâz,
che ierin plui di là che nò di cà.
Ghitute, scrufuìde in t' un ciantòn,
si scuindeve la muse cun t' un braz;
lui, poiât cuintri il mur, impicotît,
cul ciâf bàs e cui braz a pendolòn:
un quadrùt, c'o us dis jo, di piturà!
Done Mènie 'e pareve une bilite.
Plëade sun Ghitute,
'e dà fur, mastîànt miezis peraulis:
— Ah, brute vergonzose,
sozzate, pôc di bon,
chestis 'e son lis ànimis purgànz? —
(mostrangi Graziadio),
e tal daspà cui braz,
'e spacave il feràl come un turîbul:

po la ciape pal zuf, la drezze in pîs.
e scomenze, rabiose, a patafâle.
Pre Usebi fur di sè,
che i tremave di bile fin la sbèssule,
voltât cuintri il fantàt:
— Ca.... ca.... ca.... carognate che tu sês,
disonorà cussì une pùare frute!
Canae, furfànt, galiot, boe, piês di lari,
si viodarìn domàn cun to sior pari! —
Po, spergotànt la tònie,
lu ciape par un braz,
i da une sacodade,
rugnànt: — Mars fur di cà, rem di galere!
e i slunge, invelegnât une pidade.
(Dut chest al suzzedeve a mieze vôs
par no dismovi chei che stevin donge).
Graziadio al batè il cian piês che nò in presse;
pre Usebi e done Mènie
tornàrin tes lor ciàmaris;
Ghite 'e tornà tal jet;
e dut si cidinà.
Tal domàn di matine,
apene che sunà l'avemarie,
pre Usebi, imò imbilât,
tan' che une sclopetade al cor in glésie,
al strissine il pùar muini in sacristie;
e i conte il con e il ron di chel afàr.
Podês imaginàsi chel pùar om:
al mancià pôc che no i vignìs imbàst.
Al si metè lis mans
tai ciavei, cïulànt: — Ah, brut infàm!
besteate; a mi, a mi, cumò, a cuinzàti!
quatri uaìnis cun t' un bon manèl.... —
— Ce manèl, ce uaìnis! Stupidàt.... —
al saltà sù pre Usebi:
— Cà si scuen comedàle. — E in ce maniere? —
— Cul so brâf matrimoni! —
— Ah, benedèt sèal lui, sior capelàn!
E cemût ào di fà? —
— In setemane pereciâ lis ciartis;
e po, domènie, lis publicazions. —
Insume, par scurtâle,
si faserin lis gnozzis daurmàn.
Done Mènie, judade di Ghitute.
'e metè donge un gustadòn cui flocs.
'E forin invidâz:

la mestre dal Comùn,
donna Nunziata, la comari gnove,
(une meridionàl),
Toni mengo copari dal anèl,
l' ustìr Bepo sbivice, Agnul dai croz,
conseìr comunàl,
Tite uampe, Coleto va-cun-Dio,
e un altri pâr di amîs di Graziadio.
Dopo di vé mangiât a plene panze
e disvuedât il caretèl dal predi,
a timp e luc, secònt la vece usanze,
il muìni, c'al saveve di gramàtiche,
miez in bale, clopànt, al jeve in pîs
e al imbastìs il brindis di pramàtiche:
— « Viva i sposi coniugati,
« dona Mènia e il capelano,
(e cà i cimie a Ghitute)
« e a rivederci di qui.... a men di un ano ».
Dut al è ben chel c'al finìs in ben;
e cussì al fo di chel pastìz curiôs.
Contente done Mènie,
contènt il capelàn;
ma plui contènz di duc' i doi nuvìz
jessûz cun glòrie fur di chel pastìz.
Ma l'afâr dal balcòn, no sai cemût
nol podè stà scuindût:
a pôc a pôc, passànt di boce in boce,
la storiele 'e fasè il zir dal paîs;
e al fo un ridi di gust parmiez i amîs
di chel pùar tololò di Graziadio,
che, in memòrie dal fat,
cun stizze mal scuindude di Ghitute,
lu batïàrin « Graziadio S'cialute ».

ZANETO DEL PUPPO

Cheste storiele 'e fâs il terno cun chês altris dôs: «il Judizi universàl» e «Zefùt in Paradîs»; e dutis tre insieme 'e fasin la «Divine Comèdie» di Zaneto. Mi racomandi pal monumènt!

Da la glesiute di san Pieri a Tresesin

Dunce chest l'è il païs che, secònt vó,
— par vie dal comunismo o di altris trucs,
onde nissùn comandi a ciase só, —
plantànt zùs e vergóns tal colm de uere,
'e varessin dovût lassàlu ai Mucs?

Cialait, cialait, us prei, se Primevere
'e pò ciatà un luc mior par la so fieste!
Cialait chei prâz, chei cuei e ché ciadene
di montagnis là insòmp che, cu' la creste
jevade al cîl, nus siare tor atòr
e ai Mucs volte la schene!....
Diseimi: ciase nestre, o ciase lor?

Pensait che son passâz su cheste tiare
mïars di ains e ca, di pari in fi,
an par an, dì par dì
à vivût, lavorât simpri une ìnt
leade al sò destin in vite e muart.
À combatût e vint
pal so jessi, il so stamp e il so lengàz
e par ogni ricuart
c'al fâs che l'om cajù, tal so passàz,
al pensi, l'ami, al speri
e simpri al vebi in cur
la ciase, il fogolàr, l'àrie, il ciampùt,
che lu àn viodût a vignì su di frut;
l'altàr che lu à sposât e il cimiteri
che in te so pâs lu spiete il dì c'al mur.

L'è par chest sentimènt che quant sot sere,
— se sint une ciampane
vaì la lûs dal dì che si distude —
la ìnt lade lontane,
jevànt une preiere
sospire il lûc dulà che jé nassude.

No provaiso ance vó chest sentimènt?
E, alore, ce dirèssiso se al fresc
di chisc' boschèz, tal cur di chest païs
inveze di noaltris fòs restât
qualchi Comànt todèsc?
Dirèssiso ancemò che 'o sin duc' fradis,
che in nom de umanitât,
o dai vuestris partîs,

lor àn dirìt di strassinà i spiróns,
tan' che fossin paróns, pes nestris stradis,
e nó vìn il dové di tignì viarte
a duc' i Mucs dal mont la nestre puarte?

E. Nardini

Muarz e vîs

Passi donge un zimiteri
mi scuviarz e 'o ciali intòr:
dute pâs e dut misteri
e di rosis bon odór.
Fra i profùms de primevere,
cui, cui duàrmial mai culì?
« Son i muarz, i muarz in uere,
che finît àn di patì ».
Tiri vie e fur di un puàrtin
al mi ven un gran fetór:
chei di dentri si contrastin
senze fregul di pudór.
Ma ze razze di maniere,
se zuzzédial mai culì?
« Cà si tratin dams di uere »,
blestemànt mi sinti a dì.

Fonso Deperis

Al è un toc...

Al è un toc che sta a spetàmi
La polzete dal gno cur,
E jo 'o stoi culì a spïàle
Ben platât daùr chist mur.
Vè che bat cul pît, nervose,
La mé frute, sul s'cialìn
Come a dì: Ancimò nol torne!
Là sarâl chel moscardìn?
Chiste sere no 'e perdoni
Mi fâs masse bazzilà
'O i farai le muse dure,
Dut chist timp lu à di paià!
Ma co rive apene a olmàmi
Plui no sta dentri ta piel,
Mi cor donge d'imburide,
Mi si bute a brazzecuel!

Gurizze. Fabio Galius

La mos'ce

Al cir sior Dori
in tal scritori
la so barete,
ma, par disdete,
'a no la ciate.
Al à la crepe
dute spelade,
colór raùz,
e semenade
di bruschinùz.
Si sinte a scrivi
dut plen di bile.
Al à une pile
di scartafàz
donge di sè...
Intànt sui veris,
sporcs, quasi neris,
si sint zun zun,
si sint grun grun:
'e son lis mos'cis
invelegnadis
pes slavinadis
di chestis gnoz,
buinis pai croz.
Dute imburide
e inviperide
une 'e va atòr
di chel pùar sior,
e tic tal nâs
e là che i plâs,
e pun tai voi,
e flac in boce,
po su la coce
va spassizànt
cun dute fleme.
Dori al blesteme,
al si remene,
i braz al smene
e i comedóns.
Doi tre libróns
cui scartafàz
van jù a bot plen
sul calamàr...
Al sberle Dori:
« Aitòri! aitòri! »
Al à l'ingiustri
fin sul cerneli:
oh pùar chel vieli!
Cor la massàrie,
cor la parone:
ché si sganasse,
cheste 'e tontone.
Il batibui
nol finìs plui;
e par ché dì
e' va cussì.

CARLO ROSSI

L' uvier in Valcelina

Eco l'uvier. La neif prima da l'ora
'a è vignuda chist an. Stant sul paòul
a no se ôt pì nua de negre. Sora
dai prâz al pâr prope stindù un linzòul.
E sot la neif e al glaz le béstie i tâs
e i duarm. Al mont al è aromai dut ceit
nessùn pò lavorà, nessùn zî a spàs,
causa al brut timp e causa al massa freit.

Duz i se s'cialda, duz i se avizina
cui zinoe e cu' la schena al fogalàr;
opure i brusa una bela fassina,
o legne sfesse e zocs de chi de far. (1)
L'uvier al è tornà. La neif 'a lûs
quan' che al sorele al trai verso mesdì.
Se le speranze i son zude in patùs,
speràn ch'i torne a nasse un'altra dì!

BEPO MALATIE DE VALADE

Barcis, 1925.

(1) *far* — faiàr.

Istât.

No t're une bave
di àiar; 'ne fuee
no nice te cise;
tal prât la pavee
si bate su un fîl
di jarbe sutîl.

Al plombe il soreli
dal cîl: in tal ort
'e ciante la ciale;
il cian duar te cort;
la razze e fâs *pat*
cui ôcs tal rivuat.

Cui see, cui uce,
cui bat il falcèt;
là il fen si ris'cele
e in côl si lu met.
Tai ciamps sceslâz,
par semenà i râz

'e tirin la uarzine
lis vacis planchìn;
tal cialt e tes mos'cis
ur passe il morbìn;
la vôs di *va stele*
si spant pe taviele.

Vè, i glons des ciampanis
che sunin miez dì;
cul buinz, in tes sportis,
ur puarte sù, lì,
la vece il gustà;
po clame a mangià

la so int: ta ombrene
van stracs e sudâz,
lassànt duc' la vore
tai ciamps o tai prâz.
Ce fan! ce mangiade,
clucànt te stagnade!

Saltuzzin te jarbe
zupetis e grîs:
ju brinchin les giarlis
po 'e svolin tai nîz:
vè il sbors donge il pît:
vie *frt* imburît.

Cui sono che cighin
tai sterps, là di sot?
Và, ciale... Ce birbos!
Son mui duc' in crot
che saltin tal sflum,
che nadin t'un grum...

Ciassà.

PIERI MATION

Parzè che li zisilis, i uzzilùz dal Signôr, 'a tornin di primevere

(Dialèt di Cormòns)

E sù lu menin chei ladrôns, tal miez di un trop di popul, che gi spude ta muse, che i mole puins e pidadis. Lui al è bandonât di duc' e rineât di Pieri, e i toce lâ sù pa mont Calvari. E chês canais lu dispoin e lu metin in crôs, pùer Signôr!

Dut sanganât, al glutigne sanc; ma invezi di maludì, lui al pree. Fûr da corone di spinis i spìssule 'l sanc.

— Cialait mo, cialait! — 'a sberlin i Judéos, — nance une fuee no si môf par lui, par dâgi un pôc di suliêf!

Ma 'pene dit, eco che 'l soreli al si tapone, eco che par àiar si sint un sbusinôr come quant che la buere 'a sglove e sbrindine t' un bosc i ramàz, eco svolâ a gruns, a pletóns, a mil a mil li zisilutis.

'A fasin un svol 'tor da crôs e po si poin su chel pùer cuarp e - cia'! cun chê lingute 'a lechin sù 'l sanc benedèt e cun chês alutis, cun chês pinutis 'a netin el cuarp sant di chei sporchèz, di chel pulvìn e, quant che 'l cuarp dal nestri Signôr 'l è doventât blanc e net come un zî, si ciolin sù e vie par ogni bande, vie pal mont. E van par dut, 'a van, cun chel bicùt 'a ti scrivin su pai murs cun chel sanc che ti àn ciolt dal cuarp dal Signôr e che par meracul 'a nol si à suiât pa strade, 'a scrivin ta duti li lenghis:

« Par vualtris, umins, avué l'è muart el Salvatôr! ».

E chei ladróns che jerin in chê volte lassù 'a jàn contât che quant che li zisilis a netavin el Signôr, Lui cul ciâf al jà binidît li zisilutis e 'l jà dit:

— Nininis di zisilutis, vualtris sarês simpri i miei uzzilùz e di cumò indenànt cui che us fasarà alc di mal, al fasarà dal mal a mi. Vualtris sarês i miei sarvidôrs e ogni an, quant che torne chiste stagiòn, vualtris sarês li primis a visâ i umins che sta par vignî chê dì che jo soi muart par lor. Vait e che l' om 'a no us fedi dal mal!

E d' in chê dì la zisile 'a ven ogni an a visâ che la primevere, la biele stagiòn, 'a jé par rivâ e che in chist timp e lnestri Signôr al è muart par nô.

DOLFO ZORZUT

Cormóns

Eco: se 'o siari i voi mi pâr di viodi
il miò Cormòns cussì come ch' al ere
ancimò trente o trentezìnc ains fà.
La *Mont* e la *Subide,* in primevere,
sflurivin fra i vignai;
mungulànt i nemai
in *Pòvie,* in *Pradis,* in tai *Modolêz,*
taiàvin la cumiere.
La tiare grasse e nere,
vinzude dal lavór e da pazienze,
li vìssaris viarzeve a la semenze.
Regnave da par dut pâs e cuiète,
rotis dome da vôs dal contadìn,
dal sdrondenà sui clas d' une carete,
da qualchi ucade plene di murbìn.
E l' automobil l' ere ancemò un sun
e i tòtui nol rompeve a di nissùn!
Al scomenzà dal an, in carnevàl,
il gran divertimènt al ere il bal!
In teatro li frutis sote i volz -
bielis, che a scielzi l' ere un imbaràz -
cialansi intòr, fasìnt il voli dolz,
stavin spietànt l' invît dai lor fantàz.
Eco che al tache un valz, zire la fole,
di lunc e par traviars si va, si svole,
ta mieze lûs che mandin jù i ferai....
Altri che smorfiièz: chei jerin bai!
Il prin dì di quarésime insunîz
e par miracul stant anciemò in pîs,
si coreve a Brazzàn, là di Murgùt,
a mangià la furtae cul ardilùt.
Al passave l' unviar. Pasche sflurive,
e la seconde dì, sù in comitive
a fà mirinde su la Mont e in presse
a sintì, sì e nò, 'ne mieze messe.
E tal domàn, di tire a san Quarìn
a balà sul breàr, a imboconàsi
di pistùn, di pirsùt, plens di murbìn
e a ris'cio, qualchi volte, d' inciocàsi.
O Cormonês disemit se a «Madìns»
si sune ance cumò la «pastorele»,
se plene di cordòn e di recìns
la Madone dal Domo, cussì biele
à par compains - oltre che il so Bambìn -

sante Mònighe insieme a san Gustìn.
Disemit se ancemò tant vulintìr
fasês la visitine a qualchi ustìr,
se trincais anciemò cun divozion
(che us fei bon pro) 'ne tazze di chel bon;
se ricuardais i timps che là di Crust
corevis a sintì a sunà il «Sestèt»,
(un sunadór, se mi sovèn il just,
al dovarès sei stât miò parìnt dret!);
se si visais da ueris pa elezions,
da serenadis, sote dai balcóns,
di chel Cormóns un pôc sentimentàl,
che,-come dut al mont, cambiât l'è auàl.
Chei jerin timps! Cumò il temperamènt
nol si contente plui cussì a la buine:
l'è qualchidùn, che, par divertimènt,
l'à imparât a nasà la cocaìne;
li fèminis son nudis e i fantàz
pòdin cialà, smalfià senze imbaràz!
La clamin mode, i disin stravaganzis;
ma ze ribaltamènt da nestri usanzis,
co lis fantatis lavin di vïole
se nus podevin fà tirà la gole,
quant che cun t'un flurìn in ta sachete
si lave a sagre a pît, senze etichete.
Cumò, che diventât soi chist biel mobil,
no mi môf se no monti in automobil.
E i zucs dal dì di ué? Ze diferenze
di chei che fevin nó cun preferenze!
In ché volte, cun qualchi fantazzute,
- mitìn dì - si zuiave di busute.
E jerin po tignûz in gran onór,
giuldìnt la simpatie e gran favór,
l'arbul da la cucagne, il zuc di peis,
e si contavin grandis maraveis
da partite di bocis guadagnade
da tal fazion cuintre di un'altre armade.
Pa corsis in tal sac o ta cariole,
pal zuc da l'oce duc' lavin di viole,
pa tòmbule zuiade in compagnie,
pal zuc di zite-rote e chel di trie.
E cumò, inveze, l'unic ver paròn
l'è deventât il sport, da situazion.
L'è qualchidùn che al va in motoziclete,
un altri, sforsenât, in dute presse
in automobil si s'ciavazze il cuel

pestànt in qualchi mûr cul ciarugel.
A un tiarz i ven la voe di là in balòn
e sul plui biel al fâs un ribaltòn:
in pràtiche cussì i devente clare
la tëorie d'atrazion da tiare.
Un quart i ciate gust a fà la lote
e - si capìs - al reste come un pote
distirât sote il pês dal aversari;
qualchidùn altri al sbarce il calendari
zuiànt di «tenis» da matine a sere,
un tal al voghe, a un altri no i pâr vere
di podé svoletà in aereoplàn
vistût di pêl come un orangutàn.
And è po ance di chei c'àn il matìo
- par sport - di cazzotàsi a biondo Dio,
e la int cor a cialàju in prozessiòn....
Saressin ai miei timps lâz in presòn.
Cussì cambiât l'è il mont e ance Cormóns
cambiadis lis usanzis, li opinions;
e l'è par chist mutîf che vulintìr
o siari i voi e torni cul pinsìr
ai timps che son passâz, ai boins amîs,
inveciâz come me, deventâz grîs,
e a chei piardûz tal sun che nol à fin,
sote tiare lajù viars san Quarìn.
E al mi càpite un grop tal glutidór;
ma dome che un momènt, che za il lavór
al mi calume e scodolanmi al dîs:
« Sìntimi ben: fin che tu stâs in pîs
tu tu sês miò e - sacre da vanzete -
no stàmi piardi timp a fà il poete».

FONSO DEPERIS

Z'ào di fà?

Ze mi zòvie la morose
co non podi morosà?!...
'A son rosis ciarandinis
che si stente di crevà.
Z'ào di fà?... Ài mior sposàmi
za che 'l diau al fronte i pins....
Nol è piês che sante scugne
quan' che i flors son plens di spins.

TITE DI SANDRI

SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(Cun fieste di bal: **b**; tòmbule: **t**; cucagne: **c**; altris divertimènz: **d**

ZENÀR

1. *Circoncision dal Signòr* — Cose (San Zorz de Richinvelde (b) Merèt di Tombe — S. Zorz di Rèsie — Internèp.
6. *Pifanie* — Cividât: in Domo Messe dal Spadòn.
9. *s. Fortun. s. Marcelin* — Sbroievace (Cions) (b),
10. *II Dom. S. Gino v.* — Cuel III Armale (Sdràussine) — Uire: il Non di Gesù — Dole — Vacil (Spilimbèrc): Madone dal Rosari.
14. *b. Durì - S. Ilari* — Reane (b).
17. *III Dom. - S. Antoni ab.* — Gnespolèt — Mieze Mont (Polcenigo) (b) — Samardance (Cisèriis) — Vilès — Basandiele — Foràn (Atimis) — Barbean (Spilimbèrc) — Gradis'ce (Spilimbèrc) — Teor — Dignàn — Gardis'ce sul Lusìnz — Rigulàt — Tremònz di miez — Porcie — Siele di Claurèt (la domènie dopo (b).
20. *S. Bastian* — Dignàn dal Tajament.
21. *s. Agnese* — Joanniz — Trep (Paluzze).
24. *IV Dom. S. Eugenio* — Tumiez,
24. *IV Dom. S. Eugènio* — Tumiez.
— Mortean — Lavarian (Mortean) — Tesis — Rorai.

FEVRÀR

2. *Purificazion di M. V.* — Platis'cis (Montaviarte) — Raspàn — Cividât: sagre in borc di Puint — a Viscòn pan, vin e fave di bant, à 't popolazion — Mont Urabis.
3. *s. Blas* — Lauzzane — Lestizze — Istrago (Spilimbèrc) — Merlane (Trivignan) — Sudri — Giais (Avian) — Pozzalis — Picris — Scodevace — Alturis (Pertèulis) — Cividât: sagre in borc di Brossane. Ciazzâs (Tulmiez) — Mediis (Soclèf) — Maseris — Cividât — Tiarz di Aquilee.
5. *s. Aghite* — Lauzzà.
9. *s. Polònie* — Liuzzûl — Ciassà — Zuvitl (Ravasclèt) — Barbeàn (Spilimbèrc) — Grapignàn (Cividât): la domènie dopo. sagre di S. Polònie.

14. *Ultime domènie di carnevàl — s. Valantin* — Damâr — Artigne — Somplât (b) — Ciarpà (Dingàn) — Medùn — Ciadugnee (Tumiez) — Lauzzàne — Basepente — Cercivint — Grimàns — San Maur (Podigoris) — Sante Lùzie (Tulmìn) — Segnà — Avasinis (Trasaghis) — Zòpule — Zui — Barazzêt (Coseàn) — Scluse (b) — Laue (b) — Farle (b) — Ciasielis (Morteàn) — Pozzalis (Feagne) — Domanìns (b) — Val e Rualp (Arte) — Fraforean — Ciassà — Manzàn — Glemone — Conoglàn (Ciassà) — Morsàn dal Taiamènt — Ciavàz di Ciargne (b) — Cianvenzàn (Ciaplùne) — Cividât: sagre in borc di Praclùs — Madone (Buje) — Crede (b) — Montaviarte — S. Quirìn (Avian) — Lusèvere — Mascarade a Remanzâs.
16. *Ultin di Carnevâl* — Frisànc — Mascarade di Orsàrie — Ri vignàn — Cervivint: sagre di S. Margarite.
17. *I di Crèsime* — Cuel III Armade (Sdràussine). Vât (*Udin*).
24. *s. Matio* — Slape Zorzi (Vipau).
27. *S. Margarite* — Benedizion dai nemai a Tapojan.

MARZ

7. *I domènie* — Montaviarte.
14. *II domènie* — Quiniis (Enemònz).
16. *ss. Ilari e Tazian* — Gurizze.
19. *s. Iusèf* — Montegnà — Pradielis — Taipane — Porcie — Caprive — Percût — Palse di Porcie — Blessàn — Ciampròs di — Valcianal — Camigne — Flaibàn — Spesse: sagre sui roncs.
21. *III Domènie* — Vissandòn: Sagre di S. Valantin.
28. *IV domènie* — San Zorz di Nojâr — Sagre de fave a Blessàn Strade — Dolegne — Moimàns — Raussêt — Roncis di sine) — Ciaurià — Perdòn dal folc a Gardis'ce di Sedean.

AVRÌL

4. *Pasche* — Pieris — Glemone — *Udin* (lotarie) — Ciasteòns di Strade — Dolegne — Moimàns — Raussèt — Roncis di Monfalcòn — Strassòlt — Moràr (b) — Poulêt — Migee: fieste sul cuel.
5. *II fieste di Pasche* — *Udin* (Sante Caterine) (b) — Pavie di Udin — Sante Marie la Lunge (b) — Tarcete — Gravate (Magnàn) — Cuelàlt (Segnà) (b) — Viscòn — Mosse — Ciamplùne: sagre a S. Lenàrt — Rualis sagre dal Càrmini (ance tal domàn) — S. Lenàrt — Valnolcèl — Cormòns (sagre sul cuel di S. Quirin).
6. *III fieste di Pasche* — S. Quirìn (Cormòns) (b) — Puzzui — Mosse.

7. *Comemorazion dal Càrmini* — Ribis — Bicinìns di sot.
11. *Otave di Pasche* — Cumierz (Majan) (b) — Percûe — Cividât: il Ciapitul al va a Madone di Mont — Tapojan (b. t.) Ciampeis di Sofumbèrc (Faedis) — Colze (Enemònz) — Lucinìns — Cuel III Armade (Sdràussine) — Ciasteons des Muris (Bagnàrie) — Internèp: sagre de Cintùrie — Tulmìn — Suiàn (Puzzui) — Moimàns (b) — Perteulis (Tiarz di Aquilee) — Butinìns (b) — Fane (gran fieste al Santuari di Madone di Strade) — Isule Morosine — Scodevace.
18. *III domènie* — Martignà — Moimàns.
23. *S. Zorz - Udin* (la domènie dopo. sagre in borc di Grizzàn) — Cions (b) — Preon — Claut — S. Zorz di Rèsie — S. Zorz de Richinvelde— Sebreie.
25. *Ultime domènie* — *S. Marc* — Raspàn (Ciassà) — Scodovace (b. t. d.) Vile di Vâr — Bielvedè — San Marc — Giai di Spilimbèrc — sagre dai sparcs a Trep Grant — Cucanę — Jutìz (Codroip) — Pordenòn — Basiliàn (Pasian Sclavonèsc): Sagre sui prâz — Brazzàn (I. dom. dopo S. Zorz) (b) — Cal di Cianâl — Savorgnàn de Tôr: sagre des jarbucis — Strassòlt — Ruvignàns (Cividât) — Mortesìns (Perteulis).
30. *s. Catarine di Siene* — Cuel III Armade (Sdràussine).

MAI

1. *ss. Filip e Iacum* — Rèsie — Pesàriis — Taipane — Riverote.
2. *I domènie* — Vilès: sagre dai blaudìns — Roncis (Gurizze) — Rude — Cervignàn: sagre di S. Jaroni — Vilote (Cions) (b) — Ontagnàn — Gonàrs — Romàns: sagre dai pastôrs, clamade ance «sagre di mai» — Flumignàn — Culugne — Pantianìs — Grimàns — Scodevace (b) — Marian — Tumiez — Felèt: sagre dai sparcs — Vilegnove (Lusèvare) — Gian (Cividât) — Sable (Vipau) — Internèp: sagre de glèsie — Basèlie (Spilimbèrc).
3. *Invenzion de S. Crôs* — Pieris — Stele (Cisèriis) — Manzàn.
4. *ss. Gotàrt e Florian* — Sigilêt (Fors Avoltri) — Diez (Tumiez) — Pidimònt dal Calvari — S. Florean (Gurizze) — Raviei — Tramòns di Sore — S. Gotàrt (*Udin*).
5. *s. Pio v.* — Ciàvazgnûf — Cercivint: s. Gotàrt
6. *La Sense* — *S. Valènt - S. Canziàn* — Romàns — Zui — Vile Santine — S. Zorz di Rèsie — Ravasclêt — Cividât: la paròchie di borc di Puint 'e va a Madone di Mont — S. Martìn di Quische.
9. *II domènie* — Bagnàrie — Vernàs (S. Pieri al Nadisòn) (b) — Paparian (Flumisèl) — Visinâl (b) — Joannis (b) — Mùscui — San Zòrz de Richinvelde: sagre dai sparcs — Ciamplùnc.
11. *s. Gotàrt* — Vile di Montviere.
16. *III domènie* — *S. Ubaldo* — San Fanùt — Navaròns — San

Salvadòr (Maiàn) (b) — Fare — Glemone (Ospedalèt) — Medùn dal Livenze — Cimolais — Ciamplùnc de Tôr — Jassìc (Brazzàn).

23. *IV domènie — Pentecuestis* — Clauzêt (sagre dai spirtâz) — Oseàc (Rèsie) — Precenìns — Ciamplùnc (Bagnàrie) — Zevean (Bagnàrie) — Vileraspe (Staranzàn) (t) — Oltris (Ampiez) — Platis'cis (Montaviarte) — Monfalcòn — Vilé Santine — S. Laurinz di Mosse (b) — Mainuzze (Fare dal Lusìnz) — Planine (Vipau): sagre di S. Canzian — S. Martìn di Quische: s. Crôs — Lauc: tre dîs di fieste pal perdòn des 40 oris — Gradis'ciute (Sanzian), ance tal domàn — Postùmie: fieste tes grotis.

24. *II fieste des Pentecuestis* — Pradizzùl (Muscli) — Gradis'ciute (Ranzian).

30. *Ultime dom. — SS. Trinitât* — Risàn — S. Martin (Tiarz di Aquilee) — Tarnove dal Luzìnz — Mont Urabiz.

31. *s. Canzian* — Risàn — Planine.

JUIN

3. *Corpus Dòmini* — S. Crôs di Aidùssine — Salcàn (b) — Maràn — Paulâr — Tulmìn — *A Udin, a Gurizze* e, pôc o trop, in dutis lis parochis: pricession del Corpus Dòmini.

6. *I domènie — b. Beltràm* — S. Nicolò (Rude) — Batae (Feagne) — Brazzàn — Cormòns — Grimàns (b) — Lauc — Roncis di Monfalcòn.

10. *S. Margarite* — Montenere d'Idrie: sagre di S. Iodòc.

13. *II domènie — S. Antoni* — Pordenòn — Bordàn — Ciastielgnûf — Frisànc (b) — Glemone — Sudri — Migee (b) — Vile Santine — Palazzûl — Reane — Trep di Paluzze — Ciamplùnc: benedizion dai nemai — Visinâl dal Judri — Ucèe di Rèsie — Pitlùnc — Madrîs di Feagne — Medùn — Ciasotis (Pavie) — Dobre (Bigliane) — Zuviel (Ravasclêt) — Implàn (Arte) — Manzàn — Ciaurêt (b. d.) — Forgiarie — Poz (S. Zorz de Richinvelde) — Stele (Ciseriis) — Planine (Vipau) — Davai (Lauc) (b) — Savorgnàn de Tôr — Migee (b) — Zevean (Bagnàrie) — Planine.

15. *ss. Filìz e Fortunât* — Ternove dal Lusìnz.

19. *ss. Gervâs e Protâs* — Savalòns.

20. *III domènie* — Caprive — S. Antoni (Flumisèl) — San Vit dal Taiamènt (b. t.) — Migee (b) — Porcie — Arte — Pier s — Manzàn — Alès — Vile Vicentine — Privàn (Bagnàrie) — — Voisizze di Comèn: S. Vit — Tresesin — Blessàn — *Udin*: S. Antoni al Càrmini — Dobre (Biliane) — Bilie — Cernizze Gurizzan — S. Vit (Vipau) — Beivàrs (*Udin*) — Oblizze (Stregne) — Arbe (b) — Cornin (Forgiarie) — Platis'cis — S. Vit (Vipau).

24. *s. Zuan* — Sebrèie — S. Zuan di Ciasarse — S. Zuan dal Templi (Sacìl) — Porpêt — Savogne dal Lusinz (la dom. dopo) (b).
20. *s. Gulielmo* — Dael (t. b.).
26. *s. Zuan e Pauli* — Sagre dai scussòns a S. Pieri dal Luzìnz — S. Zuan di Polcenigo — Lovàrie.
27. *IV domènie* — Barcis (b. t.) — Ciassà — Cormòns: sagre di S. Zuan — Duìn — Latisane — Musi (Lusèvare) — Porpêt — San Zuan di Manzàn — Tarcete — Vivàr — Ciasarse — S. Zuan (Polcenigo) (b) — S. Zuan (Prate di Pordenòn): sagre des ciariesis e dai èmui (giostre, corsis, b. c. d.) — Vivàr: sagre di S. Zuan — Udin: s. Luigi a s. Qurìn — Platis'cis — Prepòt — Quische — Sagràt (fieste de redenzion) — Stregne — Tulmìn — Frassinêt (Fors Avoltri) — Soclêf — Riz di Udin — Ciampei di Sofumbèrc (Faedis) — Coline (Fors Avoltri) — Butinìns (Moimàns) — Moràr — Polcenigo — Lovàrie — Frate — S. Vit di Feagne — Prestìnt — Aièl (b. t.) — Arte — Ciasarse — Volzane — Pocenie — Trave (Lauc).
29. *ss. Pieri e Pauli* — Bicinìns — Cordenòns (b. d.) — Maiàn (b) — S. Pieri al Nadisòn (b. t.) — S. Pieri d'Isùnz — Tarcìnt (b. t.) — Travès —Valvasòn (d) — Visc — Dolegnàn (b) — Vilegnove (Fare dal Luzìnz — Dobràulis (S. Crôs di Aidussine) — Culugne — *Curizze* — Romàns di Vâr (sagre dai giambars) — Magredis — Locovizze di Cianàl — Malisane — Ossevhe (Vituje) — Tarvis — Planine — Sacolant — Ciavazgnûf — Ruvigne — Giavòns — Staranzàn — Verzegnis — Fusee (Tulmiez) — Ampiez (d) — Ciamplùnc — Rosazzis (Manzàn) — Zupice (Codroip) — Tiarz di Aquilee (b) — Vile Santine — Zuvièi (Ravasclêt): sagre del cìdulis (b) — Gnive di Rèsie — Gabrovizze — Vilegnove (Fare dal Lusìnz) — Sacilèt (Pertèulis) — Gargâr — Termenizze.

LUI

2. *Visitazion di M. V.* — Liuzzûl.
4. *I domènie* — *S. Uldarì* — Cussignà (Udin) — Gozze (Vipau) — Cias'cèl di Rienbèrc — Plez — Vilegnove (Valnoncèl) — Maròn di Brugnere — Sudri — Caprive — S. Valantìn di Flumisèl (b. t.) — Grau (prucission a Barbane) — Lusèvare — Muzzane (b) — Osôf — Romàns dal Luzìnz (b. t.) — Salt — Frate — S. Zorz di Sacìl — Ciopris: sagre dai èmui (b. d.) — Fiambrùz (Rivignàn.)
11. *II domènie* — Viscòn (Ciopris): sagre dai dromedaris (b. t.) — Dignàn — Sacil: S. Liberâl (d) — Azzàn di Iplis — Prate di Pordenòn (corsis, b. d.).
12. *ss. Ermàcore e Fort.* — S. Stiefin (Buje) (ance tal domàn) —

Iplis (b) — Darte — Soles'cian — Savogne (b) — Trep di Paluzze — *Udin* — Aquilee — Morsàn — enemònz — Roverêt di Var: sagre dai èmui — S. Florian — Corone (Marian) — Sesàriis — Oseàc di Rèsie — Ravasclêt: sagre del cidulis (b) — Palme — Rusclêt (Comelians) — Lucinìns — Vissandòn (sagre dai èmui) — Poulêt — Savorgnàn de Tôr — Sagrât — Vile Visintine — Fors Avoltri — Sorzìnt (S. Pieri al Nadisòn) (b) — S. Zorz di Rèsie — Dedeà — Raspàn — Ranzian (ance la domènie dopo) — Prossenìc (Platis'cis).

13. *Dedic, de Basiliche di Aquil.* — S, Stiefin (Buje) — Scrile sagre di S. Mariute) —Dolegne (sagre di S. Margarite).

16. *B. V. dal Càrmini* — Blaùz (Codroip) — Cordovât — Rava sclêt — Vendoi — Bicinins di sot.

18. *III domènie* — *Redentòr* — Visinàl di Pordenòn — Tapoian (b) Flanigne — Palse di Porcìe — Sezze (Zui) — Basandiele (b) — Cervignàn (b. t.) — Felêt — Grimàns — Varian — a Re manzâs sagre dai giambars (b) — Polcenigo (b) — Sagrât — Precinìns — Rivis d'Arcian (merinde dai giàmbars) — Arzene (b. d.) — S. Laurìnz di Sedean — Tramònz di sore — *Udin*: sagre al Redentòr — Buje — Ciasarse — Beàn — Moràr — Masaruelis — Driulazze — *Udin*: procession al Càrmini — Ranzian: sagre dai sanz Ermàcore e Fortun. che dure dos zornadis — Alès (Trasaghis).

21. *s. Prassede* — Ruele — Montdispìn: S. Denêl.

22. *s. Marie Madalene* — Zòpule (te domènie dopo) — Dole

25. *Ultime domènie* — *S. Iacum* — Visinàl — Ciassà — Maràn — Morùz — Carnizze (Rèsie) — Paluzze — Polcenigo — Slape ...zi — Dol Grant — Valbrune — Dael — Vacìl (Spilimbèrc) — Piume — Vile Santine (b) — Subìt (Atimis) — Paluzze — Ciampivûl (Ravasclêt): sagre des cidulis (b) — Geri (Paulàr) — Formeâs (Zui) — Prossenìa — Susàns (Maiàn) — Spilimbèrc (b. d.) — Manzignel — Platis'cis — Rivòlt — Medùn dal Livenze — Montenàrs — Moràr — Jalmì — Dael (b) — Faedis — Craui — Sante Lùzie di Tulmin — Cuar di Rosazzis (sagre dal giàl) (b) — Ciavàz — Flum — S. Jacum di Ruvigne — Ariis — Rivòlt — Savorgnàn (S. V.t al Taiamènt) — Brugnere — Pesàriis — Toreàn di Cividât — — S. Martin dal Taiamènt (b) (t) — Felèt: Madone dal Càrmini — Ciamplungùt (Bagnàrit) — Praturlòn (Flum) — Rigulàt — Udin: Perdòn de Cintrie al Redentòr — S. Marizze di Vâr — Vacìl (Spilimbèrc).

31. *s. Ignazi* — Tiarz (Aquilee): benedizion dai nemai.

AVÒST

1. *I Domènie* — *S. Pieri «ad Vinc»* — Brazzàn (b) — Pertèulis — Frisànc — Sagre dai polèz a Trep Grant — S. Laurìnz (Man-

zàn) — Resiute — S. Crós di Aidùssine — Gradis'ce di Sedeàn — Sauris — Clèulis — Colorèt di Mont Albàn — Buri (sagre dai polèz) — Lavarian — Pagnà — Rodeàn bàs e alt — Ariis — Castoe — Visc — Belian — Toian — Ovâr.

2. *s. Alfonso* — Belgràt di Vile di Var: Perdòn di S. Francèsc — S. Crôs di Aidùssine (sagre te glèsie dai capucìns).

5. *Madone de nêf* — Auzze — Sauris: S. Sualt,

8. *II domènie* — *Gurizze* (fieste de redenzion) — Coseanùt (Coseàn) — Dogne — Forgiàrie — Cuel S. Valantin — Vile Santine — Roncis di Monfalcòn — Maiàs (Enemònz) — Pa lazzûl — Riu (Paluzze) — Sauris di Sore — Iplis — Aurâve (S. Zorz di Spilimbèrc) — Stulvizze (Rèsie) — Flaibàn — Pradamàn (b) — Roncis di Monfalcòn — Noiarêt di S. Vit — Ciavolàn (Sacil) — Vilès — Palazzûl (b) — Fors di sòt — Plasencis — Rorai Grant — Preòn — Vernassìn (S. Pieri al Nadisòn) (b) — Lungis — Ersèl in Mont — Grions.

10. *s. Laurinz* — S. Laurinz (Arzene) — S. Laurinz di Sedean — S. Laurìnz di Mosse (b) — S. Laurìnz di Flumisèl — Sacil: merciât e sagre dai ucei — S. Laurìnz (Manzàn) — Fors Avoltri — Vacìl (Spilimbèrc) — Ersèl in Mont.

11. *s. Rodegonde* — Madris di Vile di Vâr: «bale la pantiane, a sune la suris».

13. *s. Cassian* — S. Cassian (Brugnere).

15. *III domènie* — *Assunzion di M. V.* — Pontebe — Cercivìnt — Cimolais — Ciaurià — Vilegnove (Lusèvere) — Monreàl ,Celine (b. c. d.) — Basepente — Pinzàn (b) — Vertuìn — Cianâl dal Ìsinz — Medane (la dom. dopo. b) — Cisterne — (Coseàn) — Drence — Torse — Brazzàn (t) (b) — Porcie — Reane — Rèsie — Sest al Règene (b) — *Udin* (Madone di Gràzie) — Tauriàn (Spilimbèrc) — Cicunins — Fors di sare — Migee — Româns — Silvele — Tramònt di sôt — Vile Santine (b) — Vivâr — Viscòn — Ciseriis — Prate di Pordenòn: sagre de glèsie — Platis'cis — Ovâr — Tulmìn — Fielis (Zui) — Ciarlìns (b. c.) — Lauc (b) — San Lenàrt — Viarse — Ciamplùnc — Tombe — San Vit dal Taiamènt — Ceresêt (Morùz) — Voltois (Ampiez) — Glemone — Cercivìnt — Poz (Codroip) — Polcenigo (b) — Paluzze — Ciavàz di Ciargne (b) — Sudri — Medane (b) — Turiàc — Dolegne (b) — Fare (b) — Maiàn (b) — Morsàn dal Taiamènt — Bris'cis (Ruede) — Ciampmuel — Pravisdòmini (ogni cinc ains: nel 1914 -29-34. ecc.) — Cesclàns (b).

16. *s. Roc* — *Udin* (ciasai di s. Roc) — Sable Grande (Vipau): S. Roc — Salcàn: s. Roc — Ciamplùnc.

17. *s. Milie* — Fare dal Lusìnz (ance tal domàn).

21. *s. Donât* — Cividât: fieste dal Patrono cun procession.

22. *IV domènie* — *S. Timòteo* — Fare (b) — Anduins — Ciavenzàn — Risàn — Poulèt — Romàns (c) — Roverêt (b) — S. Zorz di Noiâr (b. t. c, d,) — San Vit de Tor — sagre des anguris a Segnà — Masaruelis — Gradis'ce di Spilimbèrc —

Tavagnà — Basandiele — Oleis — Montenàrs — Azzide (S. Pieri dal Nadisòn) (b) — S. Laurìnz di Sedean — Mont di Crôs (Atimis) — Silvele (S. Vit di Feagne) — Basilian (Pasian Sclav.) — Ponteà (S. Pieri al Nadisòn) — Ruvigne — a Marizze di Vile di Vâr sagre dal cuful — Gòdie: s. Antoni.

24. *s. Bortul* — Corve (Azzàn) — Ert e Càs — Spilimbèrc — Scluse (b) — Peonis (Trasaghis) — Orgnàn: sagre dai ciùncui — Ciavazgnûf.

25. *s. Vico re* — Cions.

27. Fieste di bal a Robis (Crede).

28. *Decol. di s. Zuan B.* — San Vit dal Taiamènt,

29. *Ultine domènie* — Basandiele — Romàns dal Luzìnz: sagre d'avòst (b) — S. Durì (Flaibàn) — Ruvignàns (Cividât): sagre de angùrie sui prâz di s. Eline — Tresesin: sagre di S. Filumene (b. t. d.) — Zuviel (Ravasclêt).

SETEMBAR

1. *s. Egidi Abât* — Bielezòe.

3. *s. Eufèmie* — Basandiele — Ciasis (Manzàn).

5. *I domènie* — Vinai (Lauc) — Prepòt — Tiez (Azzàn) — Coseàn — Gonàrs — San Durì — Feagne — Polcenigo: sagre dai zeis — Tarcete — Fors di sòt — S. Pieri sul Lusìnz — Premariàs — Ciassà — Puzzui — Ciavazgnûf — Vile Visentine — Ciampròs di Valcianâl — Scodevace: S. Egidi — Dol Otelze (b. c. corsis) — Cividât: il ciapitul al và a Madone di Mont — Bielezoe — Postùmie : fieste tes grotis — Lavarian: s. Antoni — Internèp (sagre de glèsie di S. Simeon sul mont)

8. *Nativitât di M. V.* — Moràr — *Udin* (Madone di Gràzie) — Deceà — Madone di Rose (S. Vit dal Taiamènt) — S. Martìn dal Taiament — Pontebe — Manià — Nimis: Madone de Planele (b) — Raviei (b) — Teòr — Istràt (Spilimbèrc) — Vi lalte — Merne — Trave (Lauc) — a Bertiûl: sagre de Madone des Scarenzis (t. d.) — Lestàns — Tesis — Vile Visentine — Mont Corone (Salcàn) — Pordenòn: Madone di Gràzie — Paradìs.

12. *II domènie* — Ciasarse — Murìs — Avian (b) — Atimis — Cions (b) — Guricìz (Codroip) — Trivignàn (b. t. d.) — Cianâl: sagre al Santuari di «Marie Zell» — Ciampfuarmit.

14. *Esaltazion de S. Crôs* — Sante Crôs di Aidùssine.

15. *s. Nicomede* — Sagre de ribuele a Foiàn — Cose (San Zorz de Richinvelde) — Gradis'ce (Spilimbèrc).

19. *III domènie* — Maiâs (Enemònz) — Venzòn — Ravasclêt — Riu (Paluzze) — Trep (Paluzze) — Ciampfuarmit — Diliguidis — Passòns — Pieris — Ciopris — S. Andrât (Cuar di Rosazzis) — (b) — Fontanefrede — Frisànc — Fauis (Gonàrs) — Merèt di

Tombe — Morteàn — Ruvigne — Pasian di Prât — Talmassòns — Padiâr — *Udin*: procession a Madone di Gràzie — Cose (S. Zorz de Richinvelde) — Ciasarse: sagre di S. Crôs — Riverote (Pasian di Pord.): sagre dal vin gnûf — Perteulis — Pravisdòmini (b) (d) — Gradis'ciute di Vile di Vâr: Madone dai 7 dolòrs.

26. *Ultime domènie* — Braulins — Flum — sagre dai ucei a Felèt — Paulàr — Fertèulis — sagre des razzis a Staranzàn — Gardis'ce -- Lestans (b. t.) — Feltròn — Caprive — Feletis — Roncis — Valnoncèl — Riz di Udin — Visinàl di Buri — Spilimbèrc: sagre da l'Ancone — Ersèl in Mont — sagre de vendeme in Aquelee — Vilegnove (Prate di Pordenòn): sagre dai ucei (b) — Joànis. sagre dai giambars (b) — Buèriis (Magnàn) — Marian - sagre dai cuàrgnui a Fresis (Enemònz) — Ciasteòns di Strade — Iplis — Cividât.

29. *s. Michèl A.* — Piume — Fagnigule (Azzàn) — Arzene (b d) — Plazzàriis (Montenàrs) — Savorgnàn de Tor — Segnà — Formeàs (Zui) — Coline (Fors Avoltri) — Sclaunì (Lestizze) — Merèt di Tombe — Sclûse — Domanìns — Montmaiôr (Platis'cis — Camigne — Tarvis — Vendoi.

OTUBAR

1. *s. Remìgio* — Cordenòns — Ciavazgnûf.
2. *ss. Agnui Custodis* — Manzàn — Montaviarte.
3. *I domènie — Rosari* — Riu (Paluzze) — Lauc — Ciampfuarmit — Varian — Cuel III Armade (Sdraùssine) — Tramònz di sot — Travês — Ciazzàs (Tulmièz) — Fors di sot — Cervignàn — Mels — Pagnà (b. t. d.) — Ciamin di Codroip — Culturis (Polcenigo) (b) — Flambri — Gigliane (sagre di S. Michêl) — Pasian di Podenòn — Locovizze (Cianàl) — Mels — Paulâr — Pagnà (b. t. l.) — Ciamin di Codroip — Culturis (Polcenigo) (b) — Ravose — Verzegnis — Vît d'Asi — Ciarlìns — Nonte (Soclêf) — Paulèt — Ciasteòns di Strade — Cisèriis — Dogne — Precenins — Mtrian — Colorèt di Prât — Pradamàn — Scodevace — Ciavalì — Arte — Raspàn — Clauzêt — Tor di Pordenòn — Arbe — Ciamìn — Ciopris — Cordovât — San Zorz di Richinvelde — Frisànc — Lauzzà (Pavie) — Ruvigne — Poz (Codroip) — Ovolèt (Zòpule): sagre di San Michêl — Pocenie — Pinzàn — S. Zuan di Manzàn (b) — Cussignà — Lauc — Trep (Paluzze) — Fors Avoltri — Zuviel (Ravasclèt) — Montaviarte (Platis'cis.

10. *II domènie* — S. Zorz de Richinvelde — Magnàn — Manzàn — Palme (t) — Vileuarbe: sagre des masanetis — Berbeàn (Spilimbèrc) — S. Quirin di Avian — Arzene (b. d.) — Grîs — Bonzic (Dignàn) — Lucinins — Grions — Rorai Grant — — Cisèriis — Sedeàn — Cimpèl (Flum) — Iplis — Dobre: sagre dal licôf — Pliscuizze di Madone — Vilute (Cions) (b) — Bicinins: sagre de glèsie — Montaviarte.

14. *s. Calisto* — Tarvis: Madone dal Rosari — Sivian (Rivignàn): sagre de pignate.
17. *III domènie* — Quische (b) — Provesàn — Pulfar — Tribil di sore (Stregne) (b) — Ciamìn di Buri (b) — Rizzûl — San Andràt — Trep Grant — Lonerià (Segnà) — Vile di Var — Branc — San Vit di Feagne — Banie (Flum) — Osôf — Pieris (sagre dal vin gnûf) — San Guarz (Cividât) — Bresse (Ciampfuarmit) — Flambrùz — Felèt: s. Vicènz — Ciaurêt (b) (t).
24. *IV domènie* — Flaibàn — San Quirìn di Avian — a Colorêt di Sufumbèrc (Faedis) sagre des ciastinis — Feagne — Bilìrs (Magnàn) — Silvele — Medùn — Valnoncèl — Rèsie — Salt — S. Zuan di Manzàn (b) — Sante Lùzie (*Gurizze*) — Prate di sire (Pordenòn) (b) — Rivignàn — Ghiràn (Prate di Podenòn) (b) — Buje — Osôf — Vissandòn: Perdòn dal Rosari — Pers (Maian) — Grìs.
30. *b. Benvignude* — Cividât: fieste de b. Benvignude Bojane te glèsie di s. Pieri.

NOVEMBAR

2. *I muarz* — Rivignàn — Pidimònt dal Calvàri — Flum.
4. *Fieste de Vitòrie* — *S. Carlo* — Daèl (b) — Cisèriis — fieste de Vitòrie a Fors di sore — Comemorazion dai muars in vuere a Aquilee — Damàr — Feletis — Stulvizze (Rèsie) — Ravasclêt — Belgrât (Vile di Var).
6. *s. Lenàrt* — San Lenàrt — Provesàn — Cuelàlt (segnà) — Volzane.
7. *I domènie* — Dogne — Varian.
9. *s. Teodoro* — Ranzàn.
10. *s. Andree Avel.* — Gris: sagre de glèsie.
11. *s. Martìn* — Cividât (b. casotos, giostris e a. d.) — Tapoian — Val e Rualp (Darte) — Cercivìnt — Roncis di Monfalcòn — Fane — Latisane (b) — S. Martìn dal Taiamènt (b) — Internèp (Bordàn) — Resiute — Basandiele — Ciarpà — Prosenìns (Montaviarte) — S. Martìn dal Ciars — Cormòr (*Udin*) — Cervignàn — Romàns — Prodolòn (San Vit dal Taiamènt (b) — Cuar di Rostyzis — S. Laurìnz di Mosse (b) — Savogne dal Lusìnz (ance da domènie dopo).
12. *s. Martìn pape* — Cervignàn.
14. *II domènie* — Romàns dal Luzìnz — Osseche (Vituje): S. Martìn — Savogne dal Luzìnz (b).
19. *s. Elisabete* — Romàns dal Lusìnz (ance la domènie dopo) (b).
20. *s. Felìz* — Flambri — Vilote (Cions) (b).
21. *III domènie* — *Madone de Salû* — Romàns dal Lusìnz (b) — Tamau (Paluzze) — Racolane — Mels — Frassinêt (Fors Avoltri) — Bordàn — Cis'celgnûf — S. Quirìn di Avian — Pessincane (Flum) — Vico (Fors di sore) (b) — Muez (b) — Puie

(Prate di Pordenòn) (b) — Flum — Navaròns — Resiute — Pieris — Peonis — Dimpònz (Tulmièz) — Aurave (S. Zorz de Richinvelde) — Raussèt — Sedilis — Sequals — Avile (Buje) — Tramònz di sore — Noiarêt (Coseàn) — Risàn — Dignàn dal Timinènt — Polcenigo — Basèlie (Spilimbèrc).
25. *s. Catarine* — *Udin* — Boreane (Crede).
26. *s. Gaudènzio* — *Udin.*
28. *IV domènie* — Cormòns — Anduins — Zomeais (Cisèriis).
30. *s. Andree* — Zuviel (Ravasclêt).

DICEMBAR

5. *I domènie* — Liuzzùl — Amàr — Tulmìn — Taurìan (Spilimbèrc) — Maiâs (Enemònz) — Frisànc — Tor di Pordenòn.
6. *s. Nicolò* — Crede.
8. *Imacolade C.* — Vidulis (Dignàn) — Taipane — Valnoncèl — Ruvigne — Budoe — Trep di Paluzze — Blessàn — Gòdie (Udin) — Cùie (Cisèriis) — Segnà — Arte— Poz (S. Zorz de Richinvelde — Tavagnà — Trasaghis.
13. *s. Lùzie* — Arte (b. t. c.) — Budoe — San Lùzie (*Gurizze*) — *Udin* (al Redentòr) — Venzòn — Sedilis (Cisèriis) — Top — Colze (Enemònz) — Raspàn — Prat di Pordenòn: sagre de glèsie — Fusee — Glemone — Purzûs (Atimis) — Murlis (Zèpule): sagre di S. Lùzie — Zuviel (Ravasclêt) — Lauc — Sante Lùzie di Tolmìn.
19. *s Tomâs* — s. Tomâs di Scrile — Pertèulis. Ciadugnee (Tulmiez) — Pertèulis: s. Tomâs — Scrile: s. Tomâs.
21. *s. Tomâs* — Perteulis.
26. *Ultime domènie* — S. Stiefin — Cesclàns (b) — Rude — Fusee (Tumièz) — Sedean — Gradis'ce (Spilimbèrc) — Salcàn (b) — Vipau — Ciadugnee — Gradis'c (Spilimbèrc) — Salcàn (b)
28. *Sanz Nozèns* — Tresesin.

El meracul.

Agnoruns indaûr al jere capelàn a Ciargnà un Vignût di Reane, ma la int dal païs no jere veramentri masse contente di pre Josèf, capitât jù dal Roiâl; je 'e varès vût a plasé c' al fòs stât nomenât un Straulìn di Feletis e 'e faseve di dut par podé mandàlu vie.

Al muini i dulive il cûr a viodi il pùar predi a patì senze nissune colpe e une sere dopo rosari in sacristie lu borde:

— C' al viodi ben pre Josèf di savési regolà!... Bisugne che lui la fieste al spieghi i vanzelis un fregul plui a la sclete; c' al sedi plui a la man cu' la int e c' al vadi a ciatà almancul une volte par setemane Rico de Fàrie c' al è conseîr te Comune... Ma nol baste; bisugne c' al fasi ance un meracul!

— Un meracul, pardiane! — Al rispuindè maraveât pre Josèf.

— Dal sigûr, un meracul! — e al scomenze a contà sui dêz: — Pre Bepo Magnàs, quindis ains indaûr, al à fat vignì la ploe a fuarze di preà di dì e di gnot, indulà che jerin doi mês che nol ploveve; pre Antoni Paolèt al a fat guarì une pùore derelite che veve une tele sui palmóns, pre Nozènt Badìn, la sante creture che jere cà prime c' al vignìs lui, quan' c' al à puartât il vueli sant a sior Tite Ciandòt, une canae c' al à simpri vivût su la scusse de pùare int, al à savût cussì inzingaràlu che il moribònt al à cambiât dal dut el testamènt e al à lassade la sostanze a la glésie e ai pùars dal païs... E cussì cun t' un bon meracul ance lui si met a puest, la int 'e à sudizion, 'e devente buine, e 'e ven plui vulintîr in glésie...

Pre Josèf Vignût al reste un fregul sore pinsîr:

— Un meracul, un meracul!... Si sta pôc a dìlu. — E intànt al ciamine sù e jù, al tabache, si sgnofre il nâs e po si ferme.

— Sintît, Bortul: mi judaiso vó a distrigàmi?...

— Cun dut el cûr — al rispuint sinzêr il muini. — A mì mi baste di viodilu legri e contènt, sior capelàn.

E cussì pre Josèf i spieghe di puartà par domènie di matine sul ciast, parsore la sacristie, un colòmp; di leàlu ben cun t' une cuardute tor d' un trâf dal sufìt e quan' che lui dopo i Vanzelis al varès invocât il Spirtu Sant, Bortul, planchìn planchìn, viarte la balconete che jé tal mur parsore l' altàr, al doveve parà fûr la besteute, simpri peade, a svoletà par qualchi secònt di minût.

— Vàdial ben cussì?
— Un meracul cui flocs pre Josèf.
E ducidoi ti bevin parsore un sclip di blanc.

***

Te domènie matine, prime ancemò di sunà dì, il muini al puarte disore il colòmp c' al veve compràt la sere prime dal famei di un sior di Risàn, e al prepare dut par fil e par segno in maniere che la robe 'e vadi slisse.

Dopo la messe des undis pre Josèf al spieghe i vanzelis e po al fàs la so brave paternàl a dut il popul di Ciargnà.

— Us spiete l' unfiar, fradis miei, se no cialais cun plui cûr lis règulis de glésie! Ricuardaisi! Parcè no vignîso mai a lis funzions? Il Signór c' al è da par dut e c' al viôt, al cognòs el miò crùssio par voaltris peciadôrs! Solamentri jo 'o pensi a la salvazion de uestre ànime e 'o prei il Signór par che us perdoni! — Si volte viars l' altàr, al alze lis mans adàlt e al invoche:

— Spirtu Sant ven in miez di noaltris e cu' la to presinze sigure cheste int danade che jé in fal! Ven ca Spirtu sant benedèt!

La int maraveade s' inzenogle instupidide e pre Josèf sigûr dal meracul al continue plen di calôr la so preiere.

Ma ce dal diambar nàssial sul granàr? Cui barùfial là parsore che si sint a ribaltà ciadreis, il muini a zigà come un mat e une béstie che sofle e che sgnaole?...

Il predi al scomenze a sudà, al capìs che qulchi ciosse di straordenari al devi jessi capitât e oramai al varès une voe mate di fà il meracul la domènie che ven; la confusion sul granàr 'e crès di momènt in momènt, la int in glésie si spavente par paùre di qualchi ciastìc di Dio, ma pre Josèf al tente pe ultime volte:

— ... Ven ca in miez dai peciadórs a cambiàur la cussienze!... Spìritu sant!

. . . . .

Il puar muini nol pò plui: mior jessi sot tiare pluitòst di fà fà ché brute figure a pre Josèf c' al è tant bon! Ma sintìnt che chel benedèt omp al continuave simpri a clamà e cui sa trop a lunc c' al varès tirade la solfe, a la ùltime invocazion, ròs in muse e cui voi plens di làgrimis, al viarz la balconete e al zighe al predi c' al spietave simpri cui braz jevâz adàlt:

— Sior capelàn!... Lu à mangiât il giat!

ARTURO FERUGLIO

S' al torne a nasci...

Pieri mi dis: — Al è voltât il mont:
Se 'o torni a nasci 'o fâs il contadìn;
Uei vignì sù sbraiòn, ont e bisònt,
Spicigul, tichignôs, mûl e citìn;

Uei rangià il forestîr e il citadìn
E no fài di ciapiel par nissùn cont;
Uei tontonà cun duc' e par morbìn
Ridi te muse al professór e al cont.

Là puedistu ciatà ché libertât
Di fevelà di dut cence rispiet,
Di olsà ce che tu ùs e fàle france?

Ché sante libertât che jé un difiet
Par dut fûr che in campagne, e che nus mance
A nó c'o sin usâz t' une citât? —

Jo i rispuìnt: — Puar minciòn!
Ué il rispiet, ch' al fâs rime cun afiet,
No'l è un prodòt zentìl de educazion:

Al è dome un sbelèt;
Pàrilu jù: ti restarà la cragne
Che é lìbere in citât come in campagne.

SPARTACO MURATTI

Tresesin, 8 di avòst dal 1925.

La panza sglonfada

(Dialèt di Prât in Ciargne).

Nardìn dai Fituai còndump (1) al era un pastûar di mont, brâf brâf par fâ s'ciapâ ogni sorte di mai tant cu ai anemai, quant cu ai cristians.

Una biada fèmina 'a veva una sola fia di sedis ains, di non Cesira, c' a veva la panza c' a si sglonfava a ûali vidìnt, e tropas nòz 'a pativa encia il mal dal aganiûl (2). Chest stât 'a i comenzà daspò c' a fo al marciât di san Martìn, a vendi una piûara.

La trista înt 'a comenzà subìt a meti a dalâ (3) rûbas sul cont di chê puemuta, disìnt chest e chest âti.

La pòvara mari 'a era propri disperada, savìnt ce onesta e buina c'a era la so ciara fia; e 'a leva ripetìnt a duc' cu la so Mira 'a era una inọcènt come la Madona, e c'a era inciamò polècia.

'A veva pensât, biadàcia, di lâ a Dalès, da pre Jacump di Linc', par fâla bedenî; ma prima 'a volè domandâ ce c'al farès Nardìn dai Fituai. Chest, dopo sintût lu fat, al disè subìt cu bisigna meti su la panza un implastri fat cun t'un cimi di buiàcia fres'cia, cun certas jerbas, cun flûars dai macs, c'a i puarta a bedenî ta glìsia il dì di san Giuant; e dopo pestât un pûac di madòn, fâ pissâ parsora un frut cència peciât. Oh, daspò si devi meti dut quant in un cialdarinùt e lassâ in confusion almancul cinc oras. Passadas chestas oras, bisigna s'cialdâ e mascedâ bombèn, e po slargiâ chesta pastela sora una covertòria di fier, e mètila clipa clipa propri sora l' imbriciò. Passadas dôs oras, toli via la covertòria e fai bevi subìt seir cialt, e daspò mètisi a ciaminâ bescleta bescleta almancul miègia oruta. Sicoma po cu uîa 'i sin ai sîs di genàr e c'a ven a stâ la Pifania, davànt di fâ la ciaminada c'a disi tria voltas:

O santa Pifania
vèrgina e màrtara
e mari dai tria res mâgos
Oro, Vincenzo e Mira,
fai cu la mê Cesira
'a s'ciâpi subìt dal so brut mâl
e cu lu so cuarp torni uâl.

Chê biada mari 'a fasè dut coma c'al veva det Nardìn, e 'a prometè a la Madona di fâ dî una messa, e po 'a fasè aûat (4) di lâ a sant Antoni a Glemona ai disisiet di genàr, parcè c'a s'ciapàs bescleta la so buina fia. Passadas dutas chês oras stabilidas e fata la preiera e la ciaminada, la puemuta a' tornà a ciasa pin sglonfa cu mai e cun granc' brundulóns di panza. Ma propi un'ora dopo, lu so mâl e lu so colùar (5) al là a finîla tal còment, e la panza 'a si svueidà e 'a tornà coma davànt.

Nardìn al si fasè un grant non, e chê mari e chê fia nas si stufava mai dal bedenîlu e ringraziâlu.

E dopo as finîr dutas las ciàcaras.

BEPO RUPIL

(1) *Còndump* - quondam, defònt.
(2) *Aganiûl* - again.
(3) *Meti a dalâ* - inventâ.
(4) *Aûat* - vôt.
(5) *Colûar* - calór.

Al Signour e san Piere in Valcelina

Una dì al Signour e san Piere i faseva viaz insieme in Valcelina. Quan' che i son staz a Celìn de Sot, fra Barce e Claut, i àn vedù un om ch' al faseva tet, cioè al cuvierzeva la so ciasa de les'cia.

— Bundì, paròn! — 'a ge disè al Signour; ma chel altre, fasendo gruela da marciadànt, 'a nol rispundè nua!

— Bundì, paròn! 'a ge tornà a dì al Signour; ma chel om, fasendo fenza da no... capì, al continuava al siò lavoreir.

— Bundì sior capumistre! — 'a ge disè chista volta al Signour.

— Bundì, bundì, buna zent! — al rispundè alora dut contènt l'om c' al faseva tet.

— 'A me pâr un bel lavoreir, e ancia dificile, al vostre, sior capumistre — 'a ge disè al Signour; ma però a mi 'a me sembrarès pì biel anciamò s' al fos possìbile da fàlu pì gualìf. Par esèmpiu, massa froschs i sporz in four.

— Al è vera; ma, crodèimelu, 'a nol è mezu da podèi fà pì pulìt de cussì, al osservà al capumistre.

— Giò sì me impegne da gualivàvelu pulìt, se vo me permettèi, al rispundè al Signour.

— E ce mo volèssava fà, vo alora, par impedì che i froschs i no sporze in four?

— Vo no steva pensàge; lassà che me range giò, al disè al Signour.

— Piere, dame sguelt la scàtela dai furminànz!

— Par fà ce dai furminànz? al domandà al capumistre dut spaventà!

— Par gualivà al tet! al rispundè al Signour.

— Ma nò, che vo 'e me... brusà la ciasa, invece!

— No steva preocupave de nua, vo! Se la brusa 'e la pae! Scheis 'a no mi 'n mancia!

E disendo cussì all' impìa un furminànt e 'a ge dà fouc a i froschs ch' i sporzeva in four, e in t'un momènt i son staz brusàz duz, e al tet al è restà lissòt, gualìf e biel come un speciu!

— Veva vedù ce mo' ch' a se fai, al disè alora al Signour al capumistre!

— Sì, sì, ài vedù... e ve ringràzie e ve augùre bon viaz. Beveise miez liter de vin da Maria; lu pae giò volanteir, al concludè al capumistre.

Fat chist i se mettèr in viaz; e al Signour a ge disè a san Piere: — « Oh Piere, tu vedaràs mo ce ch' al sucèt

adès! Nos no sarèn gnancia a Cimulae, che chel capumistre 'a ne cuorerà davour!» —

— Diseva dabòn, Signour? al rispundè san Piere.

Al capumistre intànt 'a no se stufava da vordà al tet cussì ben finì e lissòt, e fra sè al diseva: — Soi prope contènt, parcè che vuoi i 'nd ài imparada una! —

E al continuà al siò lavoreir, covrendo de bos'ciàis la restante part de la ciasa. Quan' che al à vù finì, al giavà four la scàtela da la gofa, al impià un furminànt e a ge dà... fouc ai froschs dal tet!... Ma ce èsel e ce no èsel, invece dei froschs solamente, al ciapa fouc dut quant... e in t'un àtimu le flame 'i brusâr nò soltanto al tet, ma la ciasa, i liez, al fen, la travamenta e dut ce ch'al era dentre!

Al capumistre, desperà a ode un tiru compàgn, 'a se met le mans dai ciavei, e 'a nol finiva da vaì e urlà: — Ce mai sarà de me! Ce mai sarà de me! — Al fouc al era sta cussì violènt, che i omi e le fèmene de Celìn de Sot e de Sora, cu' le pòdene da l'aga, i no aveva podù impedì la distruzion dal fabricato.

No savendo ce fà e vaìnt, al capumistre 'a se met a cuore come un lievre in direzion de Cimulae. Dopo un'ora e pì de corsa, cu' la lenga de four pal gran sfuarz, al zonz insòmp al Peneit i doi viagiadòurs e, metèndose in zenoglòn denànt a chel c'al aveva vedù a gualivà al tet, al dis: — Fermàse, par carità! Vo 'e dovèi esse al Signour, parcè che giò dopo finì al tet ài cercià da gualivàlu ce mo' che avèi fat vo, cun un furminànt; ma invece da gualivàse, 'a se à brusà nò soltanto al tet, ma la travamenta e dut, e a momènz 'e brusave dute le ciase e i stalis de Celìn de Sot! Par carità tornà in davour cun mè, se nò giò 'e soi parà su la strada e ruvinà par sempre! —

Al Signour 'a lu vordava fìs e al faseva fenza da maraveàse che lui, capumistre, a nol fòs sta bon da gualivà al tet ce mout c'a ge aveva insegnà un puoc prima. Finalmente 'a se à movù a compassion e 'a ge à dit:

— E ben, zilà, no steva vaì par chist; giò no ài timp da tornà a Celìn, parcè che i me spieta a Nert, però tornà pura belsoul laù, che ciatarèi la ciasa duta in ordin, come prima dal fouc. No vuoi la vostra ruvina; ma però da chì in denànt 'a nol sarà mal par vo se ve mostrarei un può pì modèst cu' la zent, e se no ve fasarei ode tant superbu par savèi mete quatre bos'ciàis de les'cia su la vostra casera! —

Barcis, luglio 1925.

GIUSEPPE MALATTIA DELLA VALLATA

